

Pakistani federalism

CALL FOR THE
SENATE REFORMS
IN PAKISTAN

پاکستانی وفاقت میں تنوع کا
چیلنج اور جمہوری مواقع



مطالعاتی دورہ
جرمن وفاقت کو سمجھنے کی کوشش

Training of Trainers:
Making Pakistani
Federalism Work

Contents

Challenges of Diversity
and Democratic
Opportunities for
Pakistani Federalism

پاکستانی وفاقت میں
تنوع کا چیلنج اور
جمہوری مواقع

3

Call for the
Senate Reforms
in Pakistan

سینیٹ آف پاکستان
میں اصلاحات

26

Training of Trainers:
Making Pakistani
Federalism Work

پاکستانی وفاقت پر عملدرآمد کیلئے

32

Forum of Federations'
president visits Pakistan

فورم آف فیڈریشن کے صدر
جارج اینڈرسن کا دورہ پاکستان

35

Study tour:
Understanding
German Federalism

مطالعاتی دورہ:
جرمن وفاقت کو سمجھنے کی کوشش

36

Developing Higher Education:
Lessons from Germany

ہائیر ایجوکیشن: جرمن تجربات

38

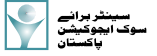
Federalism Related
Developments Chronology

وفاقت سے متعلقہ امور کی فہرست
جنوری تا مارچ

41

Pakistani federalism

This Newsletter is part of project
Strengthening Federalism in Pakistan
Forum of Federations and
Centre for Civic Education Pakistan
are implementing this Project
with support from German Foreign Office.



EDITORIAL BOARD

Quraysh Khattak
Hassnain Ghayoor

TITLE ILLUSTRATION

Shahtoon

PICTURES

Sultan Bashir

CONTACT

Centre for Civic Education
G.P.O Box 1123, Islamabad-44000
Pakistan
contact@civiceducation.org
www.civiceducation.org

DISCLAIMER

Every effort has been made to ensure the accuracy of contents in this newsletter. The Centre for Civic Education Pakistan does not accept responsibility of any omission, as it is not deliberate, Nevertheless we will appreciate provision of accurate information to improve the next issue

CHALLENGES OF DIVERSITY AND DEMOCRATIC OPPORTUNITIES FOR PAKISTANI FEDERALISM

پاکستانی وفاقیت میں تنوع کا چیلنج اور جمہوری مواقع

Diversity means an understanding that each individual is unique in terms of race, ethnicity, gender, sexual orientation, socio-economic status, physical abilities, religious beliefs, political beliefs or ideological orientation. The concept of respecting diversity is about the exploration of these differences in a safe, positive, and nurturing environment. Importance of this concept lies in helping to understand each other despite differences and in moving beyond simple tolerance to embrace and celebrate the different dimensions of diversity contained within each individual and each group of people.

The federal political systems of many countries have been explicitly crafted to accommodate diversity while articulating unity through the construction and implementation of appropriate institutions of self-rule and shared rule. Experiences of most federal countries have proved that the recognition, accommodation and integration of ethnic, linguistic or religious minorities are compatible with national unity and social cohesion.

To initiate an informed debate and discussion on managing and celebrating diversity of Pakistan and to learn from the experiences of other federal systems in tackling the challenges of diversity while articulating unity and solidarity among citizens and groups the Centre for Civic Education, Pakistan and the Forum of Federations organized meetings of Provincial Policy Advisory Groups on Federalism in all the four provinces in January-February 2011. All these meetings were organized under the 'Challenges of Diversity and Democratic Opportunities for

تنوع سے مراد یہ ہے کہ تمام انسان رنگ، نسل، جنس، ثقافت، سماجی و معاشی حالات، جسمانی و ذہنی قابلیت، مذہبی عقائد، سیاسی اور نظریاتی اعتبار سے مختلف ہوتے ہیں۔ اس تصور سے جانکاری کا مطلب یہ ہے کہ ان تمام پہلوؤں کی اہمیت کو سمجھتے ہوئے ان کی ترویج کے لئے سازگار حالات پیدا کئے جائیں اور نئے مواقع تلاش کئے جائیں۔ ہر معاشرے میں تنوع کی کئی جہتیں ہوتی ہیں اور ہر فرد کی جداگانہ خصوصیات ہوتی ہیں۔ ان تصور سے آگاہی کا مقصد یہ ہے کہ انواع و اقسام کے لوگوں، رواجوں اور روایتوں کو نہ صرف برداشت کیا جائے بلکہ ان کو کشادہ دلی سے قبول کرنے کی اہمیت کو سمجھا جائے۔

وفاقی طرز حکومت والے کئی ایک ممالک میں تنوع کی چنوتیوں کے حل کے لئے خود مختاری اور مشترکہ حکمرانی کے موثر ادارے پائے جاتے ہیں۔ ان وفاقی ممالک کے تجربات کی روشنی میں یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ قومی اتحاد اور معاشرتی ہم آہنگی اس وقت تک پیدا کی جاسکتی جب تک معاشرے میں موجود لسانی، ثقافتی اور مذہبی اقلیتوں کو خود مختاری اور مناسب نمائندگی نہ دی جائے۔

پاکستانی تناظر میں تنوع کے حوالے سے درپیش مسائل پر ٹھوس علمی بحث کا آغاز اور دیگر وفاقی ممالک کے تجربات سے استفادہ حاصل کرنے کے لئے سینٹر برائے سوک ایجوکیشن، پاکستان اور فورم آف فیڈریشن نے جنوری، فروری 2011ء میں چاروں صوبائی پالیسی مشاورتی گروپوں کے اجلاس منعقد کئے۔ پاکستانی وفاقیت میں تنوع کی چنوتیاں اور جمہوری مواقع کے زیر عنوان ان اجلاسوں میں یہ سمجھنے کی کوشش کی گئی کہ افراد کے مختلف گروہوں کی جداگانہ حیثیت برقرار رکھتے ہوئے کس طرح قومی اتحاد اور ہم آہنگی پیدا کی

Pakistani Federalism'. The Provincial Policy Advisory Groups are platforms of leading experts including political leaders, academicians and civil society activists interested in an informed dialogue and focused discussion on issues vital for strengthening federalism in Pakistan.

جاسکتی ہے۔ یہ مشاورتی گروپ ہر صوبے کے ان ماہرین، سیاسی راہنماؤں، اساتذہ، سماجی کارکنوں پر مشتمل ہیں جو موضوع سے دلچسپی رکھتے ہیں۔ ماہرین اور شرکاء نے ان اجلاسوں میں مندرجہ ذیل بنیادی سوالات کے جوابات ڈھونڈنے کی کوشش کی۔

The participants and the presenters tried to explore answers for the following questions.

1- وفاقی ڈھانچوں میں اتحاد اور جداگانہ تشخص کو کس طرح ہم آہنگ کیا جاسکتا ہے؟

- How can the imperatives of unity and diversity be reconciled in the framework of federations?
- What kinds of policies are favorable for maintaining unity in diversity in the operation of Pakistani federalism?
- How can Pakistan protect and accommodate marginalized and disadvantaged groups?

2- پاکستانی وفاقت کس طرح کی پالیسیاں لاگو کر کے تنوع کو برقرار رکھتے ہوئے مستحکم ہو سکتی ہے۔

3- پاکستان کس طرح غیر مراعات یافتہ طبقوں اور اقلیتی گروہوں کو تحفظ مہیا کر سکتا ہے؟



Mr. Shahzada Zulfiqar (centre) sharing his views with the audience flanked on the left by Barrister Adnan Kasi and Mr. Jami Chandio (right).



Mr. Usman Khan Kakar of the Pakhtunkhwa Milli Awami Party speaking on diversity in Balochistan. senior journalist Mr. Shahzada Zulfiqar (R) and Dr. Ishaq Baloch of the National Party are also in the photo

Balochistan

بلوچستان

During inaugural session Jami Chandio remarked that there was no dispute whatsoever among our scholars and historians about the heterogeneous character of Pakistan. Founders of the country were aware of this therefore they desired Pakistan to preserve the diversity it had inherited. But soon after its creation there was a paradigm shift in commitments to duly acknowledge and preserve the diversity and a dynamic multicultural ethos.

Now, after the 18th Amendment, there appears to be a paradigm shift in the state's vision and mindset. It is moving away from unitary mindset to a decentralized and democratic inclusive mindset.

Defining the concept of diversity in his keynote speech Principal Law College, Quetta Barrister Adnan Kasi said there are many kinds of diversities like ethnic, religious, linguistic, and economic diversities which are taken into account in various ways in different federations. He identified three issues related to the recognition of diversity in Pakistan; labeling of nationalist politicians as traitors whenever they demanded due rights for their regions, systematic persecution of religious and ethnic minorities and under-representation of certain ethnic and religious identities.

He said Balochistan had been a diverse society with its population consisting of Baloch, Brahvi, Sindhi, Pashtoon, Hindko, Punjabi and Urdu speaking migrants living all in harmony.

Shahzada Zulfiqar, renowned journalist, while

ابتدائی سیشن میں جامی چانڈیو نے کہا کہ تمام مؤرخین اور علماء میں پاکستان کے کثیر الثقافتی اور کثیراللسانی ملک ہونے پر کوئی اختلاف نہیں پایا جاتا۔ پاکستان بنانے والوں کو بھی اس حقیقت کا ادراک تھا اس لئے وہ چاہتے تھے کہ پاکستان تنوع کا تحفظ کرے جو اسے وراثت میں ملی۔ لیکن قیام پاکستان کے کچھ عرصے بعد ہی بانی پاکستان کی خواہش کے برعکس تنوع کے تحفظ اور فروغ کے وعدے بھلا دیئے گئے۔

اب اٹھارہویں ترمیم کے بعد ریاست کی سوچ میں مثبت تبدیلی دیکھنے کو آرہی ہے۔ ایک مضبوط مرکز والی ریاست اختیارات کی نچلی سطح تک تقسیم اور جمہوری حقوق کے تحفظ پر آمادہ نظر آرہی ہے۔

تنوع کے تصور کی وضاحت کرتے ہوئے لاء کالج، کوئٹہ کے پرنسپل بیرسٹر عدنان کاسی نے کہا کہ تنوع کی کئی قسمیں ہوتی ہیں۔ مثال کے طور پر علاقائی، ثقافتی، لسانی، سماجی اور معاشی۔ دنیا بھر میں وفاقی ممالک مختلف طرح سے مختلف گروہوں کو ملحوظ خاطر رکھنے کے لئے مختلف طریقے اپناتے ہیں۔ انہوں نے پاکستان میں تنوع کی ناقدری کے حوالے سے تین پہلوؤں کو اجاگر کیا۔ ان قوم پرست سیاسی راہنماؤں کو عنداقراردینا جنہوں نے اپنے لوگوں کے حقوق کے لئے مطالبات کئے، ثقافتی و مذہبی اقلیتوں کا باقاعدہ منظم طریقے سے استحصال اور ریاستی اداروں میں بعض ثقافتی و مذہبی اقلیتوں کی غیر متناسب نمائندگی۔

بیرسٹر کاسی نے کہا کہ بلوچستانی معاشرہ بلوچ، براہوی، سندھی، پنجتون، ہندکو، پنجابی اور اردو بولنے والے لوگوں پر مشتمل ہے جو آپس میں پر امن طور پر رہتے چلے آ رہے ہیں۔ دوسرے سیشن کی صدارت کرتے ہوئے معروف صحافی شہزادہ ذوالفقار نے کہا کہ لسانی اور ثقافتی گروہوں کی نمائندگی اور متعلقہ امور پر سنجیدہ



Ms. Faiza Mir of the University of Balochistan raising a point during the meeting.

chairing the session said that the meeting of advisory group was an encouraging effort in order to make the people understand the subject and related issues. Criticizing military's role in political and state affairs he said the military always pointed its guns towards the people of the country and suppressed the smaller nationalities with support from civil bureaucracy, some political parties and a section of media.

He also criticized media for collaborating with different military dictators and sharpening differences on the basis of nationality and religion. There should be no double standards in the demands of rights on the basis of majority. If this demand is accepted then Punjab is justified to have a lion's share in resources on the basis of majority and all the smaller ethnic groups living in the country will have to accept this logic, he added.

Vice President of National Party Dr. Ishaq Baloch while presenting a case study on the Cultural and Linguistic Diversity in Balochistan began his argument by dismantling politically-incorrect jargon of debates in Pakistan particularly those regarding

بحث کا آغاز قابل تحسین ہے اور وقت کی ضرورت بھی۔ ملک کے سیاسی و سماجی معاملات میں فوج کی مداخلت پر کڑی تنقید کرتے ہوئے انہوں نے کہا کہ فوج ہمیشہ (سول بیوروکریسی) نوکر شاہی، مفاد پرست سیاستدانوں اور میڈیا کی مدد سے اقلیتی گروہوں اور قومیتوں کا استحصال کرتی رہی اور اپنی بندوقیں اپنے ہی لوگوں پر تانے لگی ہیں۔

مذہبی اور علاقائی بنیادوں پر تعصبات پھیلانے مختلف فوجی آمروں کی حمایت کرنے پر انہوں نے میڈیا کے کردار پر بھی سوالات اٹھائے۔ انہوں نے مزید کہا کہ دوہرے معیارات نہیں ہونے چاہئیں۔ اکثریتی فارمولا کی بنیاد پر ترجیحات کی منطق کو تسلیم نہیں کرنا چاہئے۔ اگر اس کو تسلیم کر لیا جائے تو پھر پنجاب وسائل میں سے زیادہ حصہ لینے پر حق بجانب ہوگا اور تمام چھوٹی قومیتوں اور علاقائی وحدتوں کو یہ منطق تسلیم کرنا ہوگی۔

بلوچستان میں لسانی اور ثقافتی تنوع کے موضوع پر گفتگو میں نیشنل پارٹی کے نائب صدر ڈاکٹر اظہار بلوچ نے کہا پاکستان میں سیاسی طور پر غلط اصطلاحیں بہت استعمال کی جاتی ہیں۔ خاص طور پر نسلی اور قومیت کے حوالے سے کی جانے والی

ethnicity and nationality. Using the word province for the constituting units of Pakistan would be an understatement. Pakistani federation is made of different nationalities not ethnicities, he said urging all to correct political vocabulary.

Referring to political views of people like Mir Ghous Bakhsh Bezenjo, Khan Ghaffar Khan, Abdul Samad Khan Achakzai and Khan Abdul Wali Khan he said they understood the dynamics of Pakistani politics and diversity. Therefore they struggled for making Pakistan a multi-nation state.

Dr. Baloch said that in Balochistan more than one language are spoken like Punjabi, Sindhi, Siraiki, Balochi, Pashto, Brahvi and Hazara Persian. There are some districts in the province where four languages are spoken and it is the responsibility of state to protect this diversity. The constitution gives every citizen the right to form associations for the promotion of language and culture but that is not encouraged in our country. According to the UNESCO Charter, of which Pakistan is a signatory, the mother tongue should be adopted as medium of instruction in schools across the country as it is the right of every child, he said. Thousands of the children particularly in the rural areas of the country cannot go to schools just because of the language problem. He shared finding of a study which says that 180 million children world over do not join schools only because they are not taught in their mother tongue.

A case study on the Ethnic Diversity and Politics of Identity in Balochistan was presented by Dr. Barkat Shah Kakar, Department of Pashto University of Balochistan. In his presentation Dr. Kakar gave an overview of centuries of co-existence between different national, ethnic and language groups in Balochistan before it came to be part of Pakistan. Baloch, Pashtoon and Brahvi people had been living together for hundreds of years in harmony. Brahvi dynasty and Kalat State had very cordial relations with Afghan rulers Ahmad Shah Abadali and his successors. Pishin-Sibi region was a Pashtoon territory but was a Balochistan agency with its headquarters in Quetta. Later, after the British occupation the region was declared Chief Commissioner Province with the inclusion of Baloch territories such as Noshki, Dera Bugti, Kohlu and

بختوں میں انہوں نے کہا کہ پاکستان کی وفاقی اکائیوں کے لئے صوبائی کا لفظ نامناسب ہے۔ پاکستان مختلف قومی گروہوں پر مشتمل ہے نہ کہ نسلی گروہوں پر انہوں نے کہا کہ ہمیں سیاسی طور پر صحیح اصطلاحیں استعمال کرنا سیکھنا ہوں گی۔ میر غوث بخش بزنجو، خان غفار خان، عبدالصمد خان اچکزئی اور خان عبدالولی خان کے سیاسی نظریات کا حوالہ دیتے ہوئے انہوں نے کیا کہ یہ لوگ پاکستانی سیاست اور اس میں موجود تنوع کا ادراک رکھتے تھے اسی لئے ان لوگوں نے پاکستان کو کثیر القومی ملک بنانے کی جدوجہد کی۔

ڈاکٹر بلوچ نے کہا بلوچستان میں کئی زبانیں بولی جاتی ہیں جن میں بلوچی براہوی، سندھی، سرائیکی، پشتو، ہزارہ فارسی اور پنجابی شامل ہیں۔ بعض اضلاع تو ایسے بھی ہیں جہاں پر چار چار زبانیں بولی جاتی ہیں اور یہ ریاست کی ذمہ داری ہے کہ وہ اس معاشرتی و ثقافتی تنوع کے تحفظ کے لئے اقدامات کرے۔ آئین ہر فرد کو اپنی زبان اور ثقافت کے فروغ کے لئے انجمن سازی کا حق دیتا ہے لیکن ہمارے ملک میں اس حق کے استعمال کے لئے سازگار حالات نہیں پیدا کئے گئے۔ یونیسکو چارٹر کے مطابق، جس کا پاکستان بھی دستخطی ہے، ہر بچے کو یہ حق حاصل ہے کہ وہ اپنی مادری زبان میں تعلیم حاصل کرے۔ اس لئے ہمیں چاہئے کہ ملک بھر کے سکولوں میں پڑھنے والے بچوں کو مادری زبان میں تعلیم دینے کا بندوبست کریں۔ دیہاتوں میں رہنے والے ہزاروں بچے مادری زبان میں تعلیم نہ ہونے کی وجہ سے سکول نہیں پاتے۔

بلوچستان یونیورسٹی کے شعبہ پشتو ڈاکٹر برکت شاہ کا کڑ نے بلوچستان میں نسلی تنوع اور شناخت کی سیاست پر گفتگو کی۔ بلوچستان میں مختلف ثقافتوں، لسانی گروہوں اور نسلوں کے لوگ صدیوں سے اکٹھے رہتے چلے آ رہے ہیں۔ پاکستان کا حصہ بننے سے پہلے تک یہاں سب لوگ آپس میں پر امن طریقے سے رہتے رہے۔ براہوی حکمران اور قلات ریاست کے احمد شاہ ابدالی اور اس کے بعد آنے والے افغان حکمرانوں کے ساتھ خوشگوار تعلقات رہے۔ پشین، سبی پشتون علاقہ تھا لیکن یہ بلوچستان کی ایجنسی تھی جس کا مرکزی دفتر کوئٹہ میں تھا بعد ازاں برطانوی قبضے کے بعد اس علاقہ میں بلوچ علاقے مثلاً نوشکی، ڈیرہ بگٹی کو بلو اور نصیر آباد کو شامل کر کے ان تمام علاقوں کو چیف کمشنر صوبہ کا نام دے دیا

Naseerabad after a lease-agreement with the Khan of Kalat.

He said that three princely states Kharan, Lasbela and Mekran had joined Pakistan in different times while Kalat state was merged into Pakistan on March 30, 1948. After even 1947, the separate identity of Chief Commissioner Province remained intact. Dr Kakar demanded that Chief Commissioner Province region should be declared a confederating unit with rights like other provinces.

During his presentation on 'Unity in Diversity: Federal Design for Giving Voice to the Voiceless' Prof. Mehmood Ali Shah said that the regions and territories which we call Pakistan today had been bastions of co-existence. We have a strong tradition of mutual respect in our history and of cordial relations among different cultural, language and religious groups. Speaking about the challenges Pakistan face in preserving diversities he said we need to rethink and explore ways to reclaim the real soul of the land.

Making it clear at the outset that Pakistan is inherently a plural society he said there is only one

گیا۔ یہ علاقے خان آف قلات کے ساتھ ایک معاہدے کے بعد شامل کئے گئے۔ انہوں نے کہا کہ ریاست کھاران، لسیلہ اور مکران کی ریاستوں نے مختلف اوقات میں پاکستان کے ساتھ الحاق کیا جبکہ قلات ریاست 30 مارچ 1948ء میں پاکستان کے ساتھ ملحق ہوئی۔ 1947ء کے بعد تک بھی چیف کمشنر صوبہ کی یہ شناخت برقرار رہی۔ ڈاکٹر کا کڑ نے ان علاقوں پر مشتمل نئی وفاقی اکائی بنانے اور دوسرے صوبوں کے برابر حقوق دینے کا مطالبہ کیا۔

پروفیسر محمود علی شاہ نے وحدت میں کثرت کے موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے کہا کہ وہ صوبے اور علاقے جواب پاکستان کا حصہ ہیں باہمی اتفاق اور بھائی چارے جیسی قدروں کا گہوارہ رہے ہیں۔ ہمارے ہاں دوسرے مذاہب اور ثقافتوں اور نظریات کا احترام کرنے کی بہت مضبوط روایت رہی ہے۔ پاکستان کو درپیش مسائل سے نمٹنے کے لئے ہمیں دوبارہ غور کرنا ہوگا اور اس خطے کی اصل روح کی پرورش کرنا ہوگی اور ملک میں موجود انواع و اقسام کے لوگوں کو تحفظ فراہم کرنا ہوگا۔ اپنی گفتگو کے شروع میں ہی انہوں نے اس بات کو واضح کیا کہ پاکستان بنیادی طور پر ایک کثیرالسانی اور کثیرالثقافتی معاشرہ ہے۔ اور ایسے معاشروں کو کامیاب بنانے کا ایک ہی طریقہ ہے کہ کثرت میں سے وحدت پیدا کی جائے۔ سانحہ 1971ء سے قبل کے پاکستان اور سوویت یونین کی مثالیں دیتے ہوئے انہوں نے کہا کہ ان دونوں ممالک نے تنوع کے تصور کی ناقدری کی



From Left to right: Dr. Sobia Ramzan, Prof. Mahmood Ali Shah and Mr. Jami Chandio

broad outline for countries with plural societies to survive and flourish and that is carving unity out of diversity. Giving examples of pre-1971 Pakistan and USSR as federations which tried to unite the federating units without duly acknowledging their status he stressed exploring avenues to integrate alienated segments of the society. Considering USSR and pre-1971 Pakistan experiences it can be inferred that creating unity through centralization of power is not a viable option anymore therefore it should be given up altogether. The unity carved out of diversity coupled with the decentralization of powers is likely to be more sustainable and enduring.

During her presentation on Managing Diversity Dr. Sobia Ramzan, Lecturer in University of Balochistan, Quetta said that the role of political leadership is of foremost importance in managing the diversity and the major question is to think where to start and how to go about it. The problems are identified and the importance of preserving diversity has already been made clear. Dr. Sobia Ramzan said in our constitution, like many other countries, we already have many provisions for the promotion of different cultures and peoples but they have never been implemented in letter and spirit.

She said countries with plural societies often opt for decentralization of powers whereas countries with homogenous society have strong centralizing tendencies. Pakistan is a perfect example of a plural society and it needs to decentralize powers in order to keep different nationalities united. She said Pakistan needed a cultural transformation wherein all nationalities, minorities and religious groups are taken on board before deciding about any issue of national importance.

اور مختلف گروہوں کو جائز حقوق دیئے بغیر ان کو متحد کرنے کی کوشش کی لیکن نتیجہ آپ کے سامنے ہے۔ انہوں نے اس بات پر زور دیا کہ ایسے راستے تلاش کرنے کی ضرورت ہے جن کے ذریعے مختلف سماجی و ثقافتی و مذہبی وحدتوں کو متناسب نمائندگی دی جاسکے۔ مندرجہ بالا دونوں ممالک کے تجربات سے یہ نتیجہ اخذ کیا جاسکتا ہے کہ اختیارات کا مرکزی سطح پر اکٹھا کرنا قابل عمل نہیں رہا لہذا اس کو یکسر ترک کر دینا چاہئے۔ کثرت میں سے بنائی گئی وحدت اور اختیارات کی چلی سطح تک تقسیم ایسے راستے ہیں جن کی مدد سے ایک پائیدار ملک بنایا جاسکتا ہے۔

یونیورسٹی آف بلوچستان کی لیکچرر صوبیہ رمضان نے کہا کہ تنوع سے متعلقہ چنوتیاں سلجھانے میں سیاسی قیادت کا اہم کردار ہے۔ انہوں نے کہا کہ سوال یہ ہے کہ اس مسئلے سے نمٹنے کے لئے کہاں سے آغاز کیا جائے اور کیسے؟ مسائل کا سب کو پتہ ہے اور ہم ان مسائل کے حل یعنی تنوع کے تحفظ کی اہمیت سے بھی ناواقف نہیں ہیں۔ دیگر ممالک کی طرح ہمارے آئین میں بھی اس حوالے سے شقیں موجود ہیں جو مختلف ثقافتوں اور گروہوں کی ترویج و ترقی کا حق دیتی ہیں لیکن ان کو کبھی صحیح معنوں میں نافذ نہیں کیا گیا۔

انہوں نے کہا کہ اکثر کثیر الثقافتی معاشرے اختیارات کو چلی سطح تک تقسیم کا راستہ اپناتے ہیں جب کہ اکثر یک ثقافتی، لسانی معاشروں میں مرکزی رجحانات پائے جاتے ہیں۔ پاکستان کثیر الثقافتی معاشرے کی عمدہ مثال ہے اور اس کو چاہئے کہ مختلف وحدتوں کو متحد رکھنے کے لئے ان تک زیادہ سے زیادہ اختیارات منتقل کرے۔ انہوں نے مزید کہا کہ پاکستان کو بطور ملک ایک ثقافتی تبدیلی لانے کی ضرورت ہے قومی سطح کے اہم امور پر کسی بھی قسم کے فیصلے سے پہلے مختلف وحدتوں کے ساتھ مشاورت کرنے کی ضرورت ہے۔

Recommendations

1. There is a need to change the centralist mindset and attitude towards sub-national groups, their languages and cultures.
2. Regional languages should be given status of national languages, mother tongues be declared medium of instruction in schools besides making

تجاویز

- 1- ہمیں مرکزی سطح پر اختیارات جمع کرنے والی سوچ میں تبدیلی لانے کی ضرورت ہے اور قومی وحدتوں ان کی ثقافت اور زبان کے حوالے سے خیالات بدلنے کی بھی ضرورت ہے۔
- 2- تمام صوبائی زبانوں کو قومی زبانوں کا درجہ دیا جانا چاہئے۔ سکولوں میں

efforts for promotion of cultures in accordance with the principles of diversity.

3. The role of media, intelligentsia and academia is very important in the society for creating awareness among the masses and sensitizing the educated people regarding issues of diversity.
4. The federating units should be given maximum autonomy.
5. Re-demarcation of boundaries of the provinces should be made on the basis of language, culture and identity so that all smaller nationalities Baloch, Pashtoon, Sindh and Saraiki could have their own provinces/federating units, having a sense of ownership towards federation and participation in the national affairs.
6. Chief Commissioner province/British Balochistan should be restored by giving it a province status till the new arrangements are made in the country regarding re-demarcation of the boundaries of the provinces.
7. Since Pakistan was achieved on the demands envisaged in 1940 Lahore Resolution, efforts should be made that all powers except Defense, Currency and Foreign Affairs should be devolved to federating units.
8. The Senate of Pakistan having equal representation of all federation units/nationalities should be made a powerful body so that all the nationalities could have a sense of equality within the federation. The seats from federal capital and FATA should be withdrawn.
9. Democratic institutions should be strengthened and supremacy of the parliament should be upheld and there should be no interference from military establishment.
10. Since 'mines and minerals' is a purely provincial subject, the control of the projects like Reko Diek Copper-Gold, Saindak Copper-Gold, Dhuddar Zinc-lead etc in Balochistan should be transferred to the province.

مادری زبان میں تعلیم دی جانی چاہئے تنوع کے تصور کے پیش نظر مختلف ثقافتوں کے فروغ کا بندوبست کرنا چاہئے۔

3- تنوع سے متعلق عوامی آگاہی پھیلائے میں میڈیا، اساتذہ اور دانشوروں کی بہت اہمیت ہے اور ان کو کردار ادا کرنے کی اشد ضرورت ہے۔

4- وفاقی اکائیوں کو زیادہ سے زیادہ اختیارات دیئے جانے چاہیں۔

5- زبان، ثقافت اور شناخت کو مد نظر رکھتے ہوئے تمام صوبوں کی از سر نو تنظیم سازی کی جانی چاہئے۔ اقلیتی قومی وحدتوں مثلاً بلوچ، پنجتون، سندھی اور سرانیکی علاقوں کے اپنے صوبے ہوں تاکہ یہ قومی سطح پر معاملات میں مفید کردار ادا کر سکیں۔

6- بلوچستان میں چیف کمشنر صوبہ بحال ہونا چاہئے اور نئے انتظامات ہونے تک دیگر صوبوں کے برابر حقوق اور خود مختاری ملنی چاہئے۔

7- چونکہ پاکستان قرارداد لاہور 1940ء میں موجود مطالبات کی بنیاد پر حاصل کیا گیا تھا اس لئے ضروری ہے کہ دفاع، کرنسی اور خارجہ امور کے علاوہ تمام اختیارات وفاقی اکائیوں کو منتقل کئے جائیں۔

8- ایوانِ بالا میں تمام وفاقی اکائیوں کی متناسب نمائندگی کے بعد اس کے اختیارات میں اضافہ کیا جائے تاکہ تمام وحدتوں کو وفاقی اداروں میں برابری کا احساس ہو سکے۔ فانا اور وفاقی دار الحکومت کے لئے مختص نشستوں کو ختم کیا جانا چاہئے۔

9- پارلیمان کی بالادستی اور جمہوری اداروں کو مضبوط بنایا جائے اور فوج کی ان معاملات میں عدم مداخلت کو یقینی بنایا جائے۔

10- چونکہ معدنی وسائل صوبائی دائرہ اختیار میں آتے ہیں اس لئے ضروری ہے کہ ریکوڈک کو پرگولڈ، سینڈک کو پرگولڈ، دھدر زنگ وغیرہ جیسے منصوبے بھی صوبائی حکومتوں کے حوالے کئے جائیں۔

Khyber Pakhtunkhwa Policy Advisory Group on Federalism Meeting on Challenges of Diversity and Democratic Opportunities for Pakistani Federalism



From Left to right:- Prof. Dr. Fazal Rahim Marwat, Prof. Dr. Raj Wali Shah Khattak and Prof. Dr. Sarfraz Khan during the meeting of Khyber Pakhtunkhwa Policy Advisory Group on Federalism.

Khyber Pakhtunkhwa

Welcoming the participants Dr. Sarfraz Khan, Director Area Study Centre, University of Peshawar gave a background of the event and highlighted its importance before inviting Dr. Ijaz Khan, Chairman Department of International Relations University of Peshawar to make his keynote speech.

Dr. Ijaz made three assertions: first, political and administrative structures must be based on socio-economic, ethno-linguistic and cultural basis of a society, secondly, need to resolve inherent contradictions between Pakistan's identity, policy assertions and institutional structures and thirdly, those striving for plural identity, pro-democratic and pro-peace ideals should be supported in their struggle against those who profess unitary identity and espouse security-oriented and undemocratic approach.

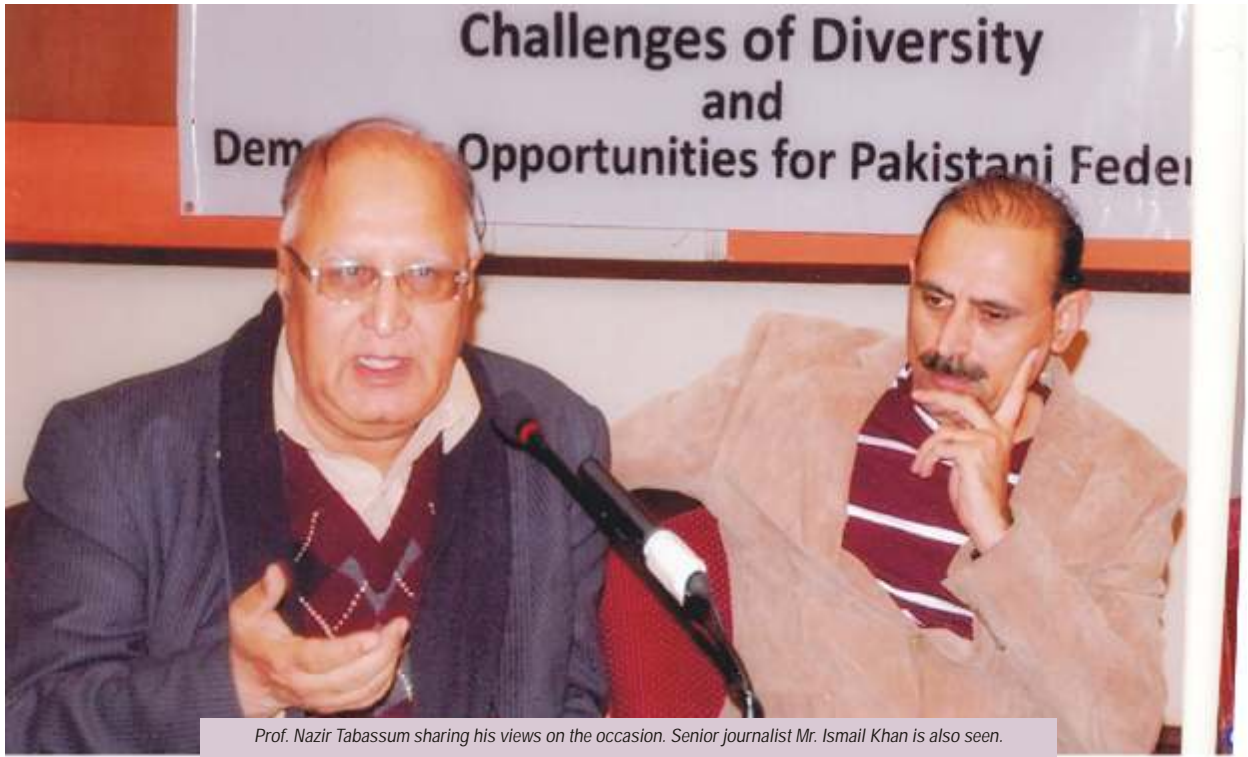
After the 1973 Constitution and recently the 18th Amendment a marked shift has taken place from a

خیبر پختونخوا

پشاور یونیورسٹی میں ایریا سٹڈی سنٹر کے ڈائریکٹر ڈاکٹر سرفراز خان نے موضوع کا تعارف اور اہمیت پر روشنی ڈالی اور شرکاء کو خوش آمدید کہا۔ بعد ازاں انہوں نے پشاور یونیورسٹی میں بین الاقوامی تعلقات کے شعبے کے چیئرمین ڈاکٹر اعجاز خان کو گفتگو کی دعوت دی۔

ڈاکٹر اعجاز نے تین نکات اٹھائے: ایک، سیاسی و انتظامی ڈھانچوں کی بنیاد سماجی و معاشی، نسلی و لسانی اور ثقافتی بنیادوں پر ہونی چاہئے۔ دوسرا، پاکستان کی شناخت، پالیسی ترجیحات اور ادا راتی ڈھانچوں میں موجود بنیادی تضادات کو حل کرنا چاہئے۔ تیسرا، عوام دوست اور جمہوریت پسند قوتوں کی مرکزی رجحانات اور غیر جمہوری قوتوں کے خلاف جدوجہد میں مدد کرنی چاہئے۔

1973ء کے آئین اور حالیہ اٹھارہویں آئینی ترمیم کے بعد ریاست کے مرکزی رجحانات کم ہوئے ہیں اور جمہوری انداز فکر میں اضافہ ہوا ہے۔ شمال مغربی



Prof. Nazir Tabassum sharing his views on the occasion. Senior journalist Mr. Ismail Khan is also seen.

unitary mindset to an inclusive approach. Renaming of North West Frontier Province as Khyber Pakhtunkhwa is a step in the direction of accepting the ethno-linguistic diversity of Pakistan, he said.

Mian Iftikhar Hussain, Minister for Information & Culture, Government of Khyber Pakhtunkhwa, appreciated for organizing a relevant debate. He advocated political forces need continuity in democratic dispensation to resolve issues of representation and preservation of diversity. He said all the state institutions including the military and the judiciary need to conform to the parameters laid down in the constitution and play their due role in strengthening the democratic order.

Unlike the previous rubber-stump parliament the current parliament has started to assert itself and is trying to come up to the expectations of the people of which 18th Amendment is a proof. He said the political leadership proved that they are capable of making decisions in challenging circumstances and finding political solutions. He also informed about a board for the promotion of languages that the Khyber Pakhtunkhwa government was in the process of setting up.

سرحدی صوبہ سے نام بدل کر خیبر پختونخوا کرنا اس بات کا اشارہ ہے کہ پاکستان اپنے اندر تنوع اور نسلی و لسانی رنگارنگی کی اہمیت سے آگاہ ہو رہا ہے۔

خیبر پختونخوا کے وزیر ثقافت اور اطلاعات میاں افتخار حسین نے اس گفتگو کے آغاز کو اچھا اقدام قرار دیا۔ انہوں نے دعویٰ کیا کہ جمہوری نظام میں تسلسل ہی کے ذریعے تنوع کے تصور کے پیش نظر مختلف گروہوں کی نمائندگی اور تحفظ کو یقینی بنایا جاسکتا ہے۔ انہوں نے کہا کہ تمام ریاستی اداروں کو آئین و قانون کی پابندی کرتے ہوئے اپنے اپنے فرائض نبھانا ہوں گے۔ عدلیہ اور فوج کو بھی جمہوری اقدار کی مضبوطی کے لئے اپنا کردار ادا کرنا ہوگا۔

سابقہ پارلیمان کے برعکس موجودہ پارلیمان نے اٹھارہویں آئینی ترمیم کے ذریعے لوگوں کی توقعات پر پورا اترنے کی کوشش کی ہے۔ سیاسی قیادت نے یہ ثابت کر دکھایا ہے کہ مشکل حالات میں فیصلے اور سیاسی حل کیسے تلاش کئے جاتے ہیں۔ انہوں نے خیبر پختونخوا میں لسانی ترقی و ترویج کے لئے بورڈ قائم کرنے کی تجویز کے بارے میں بھی بتایا۔

A case study on the Linguistic and Cultural Diversity in Khyber Pakhtunkhwa was presented by Dr. Fazal Rahim Marwat, Chairman of KP Textbook Board, Peshawar. Dr Marwat said that arbitrary division of lower Pakhtunkhwa into different administrative units such as tribal areas, settled districts, British Balochistan, and native states has led to socio-economic stagnation.

He said the political sovereignty and economic prosperity have long been elusive goals and the discussion about nationalities within Pakistan, their cultural identity and development was deliberately suppressed during long spells of dictatorship. This has resulted in the fragmentation of social structures and also in the loss of a cohesive value system.

In his presentation on Linguistic Diversity Prof Raj Wali Shah Khattak, Director Centre of Pashto Language and Literature, University of Peshawar said that promotion of language of all distinct groups is of vital importance for the preservation of diversity. For the promotion of languages he proposed establishment of language centers in universities. He highlighted the importance of promoting linguistic diversity stating that cultural diversity was not possible without the linguistic diversity.

خیبر پختونخوا میں لسانی و ثقافتی تنوع پر گفتگو کرتے ہوئے خیبر پختونخوا کی مختلف انتظامی اکائیوں میں تقسیم پر تنقید کرتے ہوئے کہا کہ اس کے باعث کئی علاقے جیسا کہ قبائلی علاقے، اضلاع، برطانوی بلوچستان کے علاقے اور مقامی ریاستوں میں معاشی و معاشرتی جمود طاری ہو چکا ہے۔

انہوں نے کہا کہ سیاسی خود مختاری اور معاشی خوشحالی کے خواب ادھورے ہی رہے اور یکے بعد دیگر فوجی حکومتوں نے مختلف قوموں اور ان کی ثقافتی شناخت اور ترقی کو جان بوجھ کر دبائے رکھا جس کی وجہ سے معاشرتی ڈھانچے ٹوٹ پھوٹ کا شکار ہو گئے ہیں اور ساتھ ساتھ مربوط نظام اقدار بھی ایک خواب بن چکا ہے۔

پشاور یونیورسٹی میں پشتو زبان و ادب کے شعبہ کے ڈائریکٹر پروفیسر راج شاہ خٹک نے خیبر پختونخوا میں لسانی تنوع کے موضوع پر اپنی گفتگو میں کہا کہ تنوع کے تحفظ کی پہلی شرط یہ ہے کہ کسی بھی صوبے میں موجود مختلف زبانوں کو فروغ دیا جائے۔ اس مقصد کے لئے انہوں نے یونیورسٹیوں میں لسانی مرکز قائم کرنے کی تجویز پیش کی۔ لسانی گروہوں کی ترقی و ترویج کی اہمیت پر بات کرتے ہوئے انہوں نے کہا کہ اس کے بغیر کسی بھی ثقافت کو فروغ نہیں دیا جاسکتا۔



Mian Iftikhar Hussain, Provincial Minister for Culture, addressing the meeting. Dr. Ijaz Khan of the University of Peshawar also in the photo.

Prof. Nazir Tabbasum in his presentation on Unity in Diversity said that economic integration is vital for the promotion and integration of ethno-lingual communities, nationalities and federating units. He said the people need to learn to respect the diversity of languages and cultures spoken and practiced locally, provincially and at the federal level. He said that it didn't matter for the oppressed people what system they lived in as long as they were marginalized and denied their due social, political and economic rights. He stressed the need for a decentralized system to ensure the devolution of power and give due representation to voiceless people.

Ismail Khan, Resident Editor of daily Dawn Peshawar, in his presentation on Giving Voice to the Voiceless: said that Pakistan had long been in search of national identity something that can hold it together and something that could provide its people with a common national identity and make them proud of who they are.

It was fortunate to have Pakistan recognized as a federal parliamentary democracy in the 1973 Constitution but much of the period following its adoption the country remained under military dictatorship with brief interludes of civil rule. Basic constitutional guarantees were provided in the 1973 constitution but now the immediate task is to continue processes such as the 18th and 19th Amendments to make Pakistan a country of diverse ethnic groups with distinct languages and cultures each recognized through institutional representation and constitutional guarantees. By 18th Constitutional Amendment we have laid down the foundation for making Pakistan a true federal democracy by embracing diversity, promoting an atmosphere of tolerance, accommodation, mutual respect and recognition of each other rights, he said.

Concluding the proceedings Dr. Sarfraz Khan, Director Area Study Centre, University of Peshawar, said that federalism and democracy cannot exist without each other. He said all state institutions should be subservient to an elected civilian leadership which should ensure the distribution of powers between the various state organs and between the federating units in letter and spirit.

کثرت میں وحدت کے موضوع پر اپنی گفتگو میں پروفیسر نذیر تبسم نے کہا کہ وفاقی اکائیوں، مختلف قوموں اور نسلی و لسانی گروہوں کو مرکزی دھارے کا تب تک موثر حصہ نہیں بنایا جاسکتا جب تک ان کے لئے معاشی مواقع نہ پیدا کئے جائیں۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں مقامی، صوبائی اور قومی سطح پر موجود مختلف ثقافتوں اور لسانی گروہوں کا احترام کرنے کی ضرورت ہے۔ جب تک آپ کسی گروہ کے سیاسی، معاشرتی اور معاشی حقوق نہیں دیتے اور ان کو دبائے رکھتے ہیں تب تک وہ قومی معاملات میں خاطر خواہ دلچسپی نہیں لیتے۔ انہوں نے کہا کہ زیادہ سے زیادہ اختیارات کی بجلی سطح تک تقسیم ہی وہ راستہ ہے جس کے ذریعے لوگوں کی متناسب نمائندگی ممکن بنائی جاسکتی ہے۔

روزنامہ ڈان پشاور کے ایڈیٹر اسماعیل خان نے کہا کہ پاکستان عرصہ دراز سے قومی شناخت کی تلاش میں ہے تاکہ ملک قائم رکھا جاسکے اور تمام لوگوں کو متحد کر کے ان کو اپنی ثقافت و زبان پر فخر کرنا سکھایا جاسکے۔

1973ء کے آئین میں پاکستان کا وفاقی پارلیمانی جمہوری ملک کے طور پر ابھرنے خوش آئند تھا مگر اس کے بعد فوجی آمر غاصب ہو گئے اور جمہوری حکومتوں کا ایک مختصر وقفہ آیا۔ آئین میں بنیادی آئینی ضمانتیں تو صلب کی گئیں اب اس بات کی ضرورت ہے کہ اٹھارہویں اور انیسویں آئینی ترامیم جیسے سلسلوں کو آگے بڑھاتے ہوئے پاکستان میں موجود لسانی، ثقافتی و مذہبی گروہوں کا جدا گانہ تشخص برقرار رکھتے ہوئے اداروں میں نمائندگی اور آئینی ضمانتوں کو مضبوط کیا جائے اور پاکستان کو ایک مستحکم ملک بنایا جائے۔ اٹھارہویں آئینی ترمیم کے بعد پاکستان کو وفاقی جمہوری ڈھانچے پر کھڑا کرنے کی ٹھوس بنیاد قائم ہو گئی ہے۔ جس کے بعد اب تنوع، باہمی ہم آہنگی، برداشت اور دوسروں کے حقوق کا احترام کرنے کے امکان روشن ہو گئے ہیں۔

ڈاکٹر سرفراز خان نے اختتامیہ کلمات ادا کرتے ہوئے کہا کہ وفاقی طرز حکومت اور جمہوریت لازم و ملزوم ہیں۔ تمام ریاستی ادارے جمہوری طور پر منتخب حکومت کے تابع ہونا چاہئیں تاکہ مختلف اکائیوں کے درمیان وسائل کی منصفانہ تقسیم صحیح معنوں میں کی جاسکے۔

Recommendations

1. Political and administrative structures must be based on socio-economic and ethno-linguistic, cultural basis of a society.
2. Need to strengthen the federation through decentralization and devolution of powers from the federation to the federating units and down to the lowest tier of administrative units and regions.
3. Units that cannot become a federating unit may be declared as autonomous regions and granted full rights.
4. Need for changing the mindset to promote and accept diversity. This requires accommodation.
5. Promotion of regional languages and cultures to promote diversity.
6. All stake-holders and state institutions need to recognize Pakistan as a multi-national state that respects ethno-lingual and cultural diversity.
7. Need to do away with a unitary central bureaucracy to ensure smooth devolution to the federating units and give them due representation.
8. The rights of ethnic and religious minorities need to be protected and guaranteed as envisioned by the founding fathers of Pakistan and the Pakistan Resolution.
9. Militancy in the name of religion is a direct threat to a plural society and diversity and must be defeated at all costs.
10. The Constitution should have the flexibility for the creation of more federating units, if possible, on ethno-lingual basis to promote diversity.

- 1- سیاسی و انتظامی ڈھانچے ہر معاشرے کے معاشی و معاشرتی، نسلی و لسانی و ثقافتی پہلوؤں کو مد نظر رکھ کر بنائے جائیں۔
- 2- وفاقی نظام کو مضبوط کرنے کے لئے ضروری ہے کہ وفاقی اکائیوں کو زیادہ سے زیادہ اختیارات دیئے جائیں اور نجی سطح کی انتظامی اکائیوں کو بھی بااختیار کیا جائے۔
- 3- وہ وحدتیں جن کو وفاقی اکائیاں قرار نہیں دیا جاسکتا کو بھی خود مختار علاقے قرار دے کر مکمل حقوق دیئے جانا چاہئیں۔
- 4- تنوع کے تصور اور اہمیت کو اجاگر کیا جائے تاکہ لوگوں کے ذہنوں میں تبدیلی لائی جائے اور برداشت کا حوصلہ پیدا کیا جاسکے۔
- 5- تنوع کو فروغ دینے کے لئے علاقائی زبانوں اور ثقافتوں کی ترقی و ترویج کی جانی چاہیے۔
- 6- ریاستی اداروں کو چاہیے کہ وہ پاکستان کی بطور ایک کثیر الثقافتی ملک کی حیثیت کو سمجھیں اور لسانی و نسلی اور ثقافتی تفرقات کو کھلے دل سے قبول کریں۔
- 7- مرکز میں طاقتور بیوروکریسی کا خاتمہ ہونا چاہئے تاکہ انتقال اختیارات کا سلسلہ اور نمائندگی کے اصولوں پر آسانی سے عمل پیرا ہوا جاسکے۔
- 8- قرارداد پاکستان اور بانی پاکستان کے خیالات و مطالبات کی روشنی میں نسلی، ثقافتی اور مذہبی اقلیتوں کو تحفظ فراہم کیا جائے۔
- 9- مذہب کے نام پر شدت پسندی کی وجہ سے کثیر الثقافتی معاشرت نہیں پنپ سکتی اس لئے مذہبی شدت پسندی کا خاتمہ کیا جانا چاہئے۔
- 10- تنوع کے تحفظ اور فروغ کے لئے آئین میں مزید وفاقی اکائیاں بنانے کی شقیں ڈالی جانی چاہیں اور نسلی و لسانی بنیادوں پر نئی وفاقی اکائیاں بنائی جانی چاہئیں۔

Facilitating the meeting as moderator Dr. Syed Jaffar Ahmad, Director Pakistan Study Centre, University of Karachi highlighted the importance of Constitutionalism and Democracy and appreciated the role being played by the Centre for Civic Education in initiating informed debates on the issues of diversity and federal democratic responses to them. He said the political parties had evolved consensus even before the Elections 2008 that after the restoration of civilian rule they would reform the Constitution. Soon after the elections a reform process took place which resulted in the 18th Constitutional Amendment. An Implementation Commission on 18th Amendment was also formed to monitor the related developments. Today's debate is also part of the efforts to understand how we can cease democratic opportunities for resolving issues of representation and to strengthen the representational character of the state institutions, he said.

Professor Sharif ul Mujahid in his keynote speech set the context for issues related to the identification, acknowledgment and accommodation of Diversity in Pakistan. Pakistan is the product of the failure to address challenges of diversity within the colonial India. Likewise, Bangladesh is the product of the

کراچی یونیورسٹی کے پاکستان سٹڈی سنٹر کے ڈائریکٹر ڈاکٹر سید جعفر احمد نے بطور ماڈریٹر اپنا فرض ادا کرتے ہوئے آئین کی اہمیت اور جمہوریت کی اہمیت پر روشنی ڈالی۔ انہوں نے سنٹر برائے سوک ایجوکیشن کو تنوع کی چنوتیاں اور جمہوری مواقع کے حوالے سے علمی بنیادوں پر بحث کا آغاز کرنے پر سراہا۔ انہوں نے کہا کہ 2008ء کے عام انتخابات سے پہلے ہی سیاسی راہنماؤں میں اس بات پر اتفاق ہو چکا تھا کہ جمہوری حکومت قائم ہونے کے بعد وہ آئین میں اصلاحات لائیں گے۔ انتخابات کے کچھ ہی عرصہ کے بعد اٹھارہویں آئینی ترمیم کی صورت میں اصلاحات زیر عمل آئیں۔ مزید برآں ان اصلاحات پر عمل درآمد کو یقینی بنانے کے لئے اور عمل درآمد کی نگرانی کے لئے عمل درآمد کمیشن بھی تشکیل پایا۔ آج کی گفتگو کا بھی یہی موضوع ہے کہ نمائندگی کے مسائل حل کر کے اور جمہوری مواقعوں سے فائدہ اٹھا کر کس طرح ہم ریاستی اداروں میں متناسب نمائندگی لانے کے ساتھ ساتھ ان اداروں کو مستحکم کر سکتے ہیں۔

پاکستان میں تنوع کی شناخت اور نمائندگی سے متعلقہ امور پر گفتگو کرتے ہوئے پروفیسر شریف المجاہد نے کہا کہ متحدہ ہندوستان میں پاکستان کا قیام دراصل مرکزی حکومت کی تنوع کی نزاکت کو نہ سمجھنے کی وجہ سے ہوا۔ اسی طرح بنگلہ دیش کا قیام بھی 1971ء سے پہلے والے پاکستان میں تنوع اور متعلقہ امور سے روگردانی کی وجہ سے ہوا۔



Mrs. Shehla Raza, Deputy Speaker of the Sindh Assembly, addressing the meeting of Sindh Policy Advisory Group on Federalism. Dr. Syed Jaffar Ahmed (left), Mr. Nazir Leghari and Dr. Huma Baqai are also on the stage.



From Left to Right: Dr. Syed Jaffar Ahmed, Prof. Aijaz Qureshi, and Mr. Aqeel Abbas Jafri.

failure to address challenge of diversity within pre-1971 Pakistan. The dominant Congress leadership failed to address the challenges of diversity during 1920s. The conflict in colonial India was between Muslim League's demand for Federalism and drive for Unitarianism steered by the Indian National Congress which resulted in the disintegration of Indian sub-continent. The demands of the provinces in Pakistan today are similar to the one espoused by the Muslim League back in 1920s and 30s. Pakistan treats the provincial demands for equitable distribution of resources just as the Congress treated Muslim League's demands in the past. Such an approach can have dire consequences, he warned.

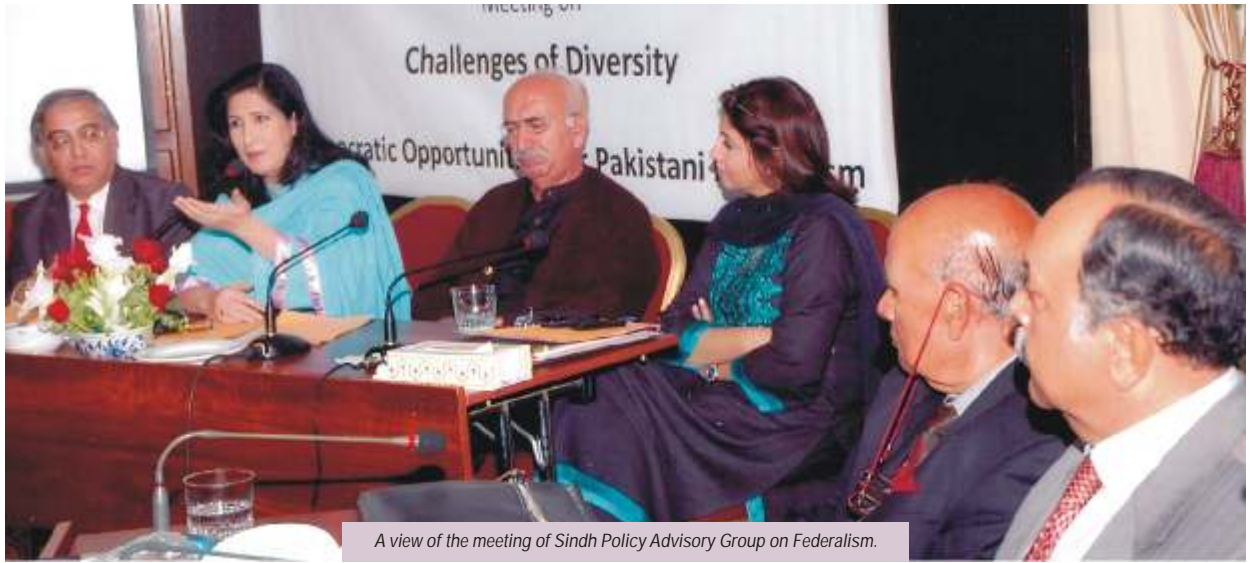
Pakistan cannot flourish as a federal democratic republic without accommodating diversity of federal polity and without recognizing the importance of democracy. Need of the hour is the continuity in democratic dispensation and sustained efforts for resolving differences and distributing resources on equitable basis. National unity and social cohesion can be achieved only after the recognition, accommodation and integration of all racial, religious and ethnic diversities, he said.

In his presentation on Cultural and Linguistic Diversity of Sindh Prof. Dr. Aijaz Qureshi highlighted

انڈین نیشنل کانگریس کے پیشتر راہنما 1920ء کی دہائی میں تنوع کے مسئلے کو نمٹانے میں ناکام رہے۔ مسلم لیگ کا وفاق کا مطالبہ اور کانگریس کے مضبوط مرکز کے مطالبے میں اختلاف کے نتیجے میں متحدہ ہندوستان تقسیم ہو گیا۔ پاکستان میں آج صوبوں کے جو مطالبات ہیں وہ مسلم لیگ کے 1920ء اور 1930ء کی دہائیوں میں کئے جانے والے مطالبات سے کافی مماثلت رکھتے ہیں۔ آج پاکستان ان صوبائی مطالبات کو بالکل اسی انداز میں دیکھ رہا ہے جیسے کانگریس نے مسلم لیگ کے مطالبات کے ساتھ کیا۔ انہوں نے کہا کہ اس طرح کے رویے کے منفی اثرات مرتب ہو سکتے ہیں۔

جمہوریت اور جمہوری اقدار کی اہمیت سمجھے بغیر پاکستان ایک کامیاب وفاقی پارلیمانی جمہوریہ نہیں بن سکتا۔ وقت کی ضرورت یہ ہے کہ جمہوری حکومتوں کا تسلسل جاری رہے تاکہ اختلافات اور وسائل کی تقسیم کے مناسب حل تلاش کئے جاسکیں۔ انہوں نے کہا کہ قومی وحدت اور ہم آہنگی پیدا کرنے کیلئے نہایت ضروری ہے کہ مختلف نسلی، لسانی، ثقافتی اور مذہبی گروہوں کو سیاسی ڈھانچے کا حصہ بنایا جائے اور ان کے جداگانہ تشخص کو تسلیم کیا جائے۔

سندھ میں ثقافتی و لسانی تنوع کے موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے پروفیسر ڈاکٹر اعجاز قریشی نے سندھ کے تابناک ماضی سے مثالیں دے کر واضح کہا کہ کیسے یہاں پر



the glorious past of Sindh and said that it had been a cradle of values such as love, tolerance, peaceful co-existence and respect for others irrespective of color, creed, customs, class and caste. The people of the subcontinent belong to the same origin which is called the Nordic origin. Dravidians, Arians, Arabs, Mongols, Africans and Chinese are all united because of their origin, he claimed. In Sindh, all lived in complete harmony with the existence.

Coexistence of various, large and small, racial, cultural, language groups has been proverbial in Sindh for example Hindu Brahmans leading Sachal Sarmast's Doli and the participation of people from all creeds in Sakhi Lal Shahbaz Qalandar's mehndi procession led by Hindus have been regular features.

Aqeel Abbas Jafri, in his presentation on Political Diversity in Urban and Rural Sindh said the creation of Pakistan was followed by a large scale migration to the newly created state particularly in Sindh. The migration of Urdu speaking people changed the demographic balance. Urdu speaking people have been struggling for their rights since 1947, he argued.

In 1978, Altaf Hussain, pioneer of the movement for the rights of migrant community, led student politics. The student politics gained popularity and became Muhajir Quomi Movement (MQM) in 1984. In the 1987 Local Government Elections the party secured many seats. Sindh, he said, is still divided into two

مختلف نسلوں، ثقافتوں، مذہبوں، ذاتوں، رواجوں اور رنگوں سے تعلق رکھنے والے لوگ آپس میں پیار، محبت اور امن سے اکٹھے رہتے رہے۔ انہوں نے کہا کہ برصغیر کے لوگوں کا ایک ہی Origin ہے جسے نارڈک Origin کہتے ہیں دراوڈ، آریا، عرب، ہنگول، افریقی اور چینی اپنے ایک ہی ماخذ کی وجہ سے جڑے ہوئے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ سندھ میں سب لوگ آپس میں پر امن طریقے سے رہتے رہے۔

سندھ کے مختلف النسل اور مختلف ثقافتوں کے تعلق رکھنے والے چھوٹے بڑے گروہوں کا بھائی چارہ مثالی رہا ہے۔ مثال کے طور پر ہندو براہمن اب بھی سچل سرمست کی ڈولی لیکر آتے ہیں جبکہ باقی مذاہب بشمول مسلمان ان کے قافلے کا حصہ بن جاتے ہیں۔ اسی طرح سخی لال شہباز قلندر کے مہندی کے قافلے میں بھی ہندومت کے لوگ شریک ہوتے ہیں۔

دیہی اور شہری سندھ میں سیاسی تنوع کے موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے عقیل عباس جعفری نے کہا کہ قیام پاکستان کے بعد بڑے پیمانے پر لوگوں نے سندھ میں ہجرت کی، اردو بولنے والے مہاجرین کے بعد سندھ کا آبادیاتی توازن یکسر بدل کر رہ گیا۔ انہوں نے کہا کہ اردو بولنے والے مہاجرین 1947ء سے اپنے حقوق کے جدوجہد کرتے چلے آ رہے ہیں۔

1978ء میں الطاف حسین نے طلباء سیاست سے آغاز کیا اور بعد ازاں اردو مہاجروں پر مشتمل سیاسی جماعت کی بنیاد 1984ء میں رکھی جسے متحدہ قومی موومنٹ کہتے ہیں۔ 1987ء کے مقامی انتخابات میں اس جماعت نے کافی نشستیں حاصل کیں۔ انہوں نے دعویٰ کیا کہ سندھ دو حصوں میں بٹا ہوا ہے ایک دیہاتی سندھ اور دوسرا شہری سندھ، دیہاتی سندھ میں جاگیر دار طاقت ور ہیں

sections; interior Sindh and urban Sindh. The interior Sindh is the stronghold of feudal class and the urban Sindh where there is a vibrant middle class. In the 1988 General Elections MQM turned out to be the voice of urban Sindh, he said.

Dr. Huma Baqai of University of Karachi in her presentation on Unity in Diversity: Federal Design for Giving Voice to the Voiceless said that by mixing unity with uniformity we have suffered a lot in our short history as a country. We kept subjugating diverse political, cultural and religious groups in the pretext of unity through uniformity. This is a faulty paradigm, she said. Valuing the political consensus which resulted in the 18th Amendment and the 7th NFC Award and brought about change in the resource distribution formula she underlined the need to monitor developments related to it.

Nazir Laghari, editor and columnist, in his presentation said that a federal democratic republic all distinct entities are acknowledged and represented. In Pakistan there are many unheard voices and many unrepresented groups such as Brahvis, Siraiki, Shena, Broshiski, Balti, Gojri, Kohistani, Hindko, and Potohari.

In Punjab more than half of the population is not Punjabi and there are no institutional mechanisms to create balance in representation. Ten out of twelve districts of Khyber Pakhtunkhwa are not Pashto speaking. How the provincial ruling class would respond if they stand up for their rights? There is a significant number of Brahvis in Balochistan but there too we have not been able to create balance in representation, he lamented attributing these problems to military's intervention in political affairs.

جبکہ شہری سندھ میں بڑھتی ہوئی مڈل کلاس کی آواز متحدہ قومی موومنٹ ہے۔ انہوں نے کہا کہ 1988ء کے عام انتخابات متحدہ موومنٹ کی بڑھتی ہوئی مقبولیت کا ثبوت ہیں۔

کراچی یونیورسٹی کی ڈاکٹر ہما باقائی نے کہا کہ قومی اتحاد کو یک رنگی کے ساتھ منسوب کرنے کی وجہ سے ہمیں بہت نقصان اٹھانا پڑا۔ ہم نے قومی اتحاد کے نام پر جداگانہ تشخص رکھنے والے کئی ایک لسانی، ثقافتی اور مذہبی گروہوں کی شناخت اور نمائندگی کے مسئلے کو دبائے رکھا۔ انہوں نے کہا کہ یہ نہایت غلط انداز فکر ہے۔

اٹھارہویں آئینی ترمیم کے تناظر میں ہونے والی مثبت تبدیلیوں کا خیر مقدم کرتے ہوئے انہوں نے کہا کہ ہمیں ان اصلاحات پر صحیح معنوں میں عمل درآمد کو یقینی بنانا ہوگا۔

ایڈیٹر اور کالم نگار نذیر لغاری نے کہا کہ کسی بھی وفاقی جمہوری نظام میں جداگانہ تشخص رکھنے والی تمام وحدتوں کو ملحوظ خاطر رکھا جاتا ہے اور ان کی متناسب نمائندگی کا بندوبست بھی کیا جاتا ہے۔ پاکستان میں بہت سے ایسے لسانی و ثقافتی گروہ ہیں جن کی شناخت، جداگانہ تشخص اور نمائندگی کے معاملات غور طلب ہیں ان میں براہوی، سرائیکی، شینا، بروشسکی، بلتی، گوجری، کوہستانی، ہندکو اور پٹھوہاری لوگ شامل ہیں۔

پنجاب میں آدھی سے زیادہ آبادی پنجابی نہیں ہے لیکن ان کی متناسب نمائندگی کے لئے مناسب ادارے موجود نہیں ہیں۔ خیبر پختونخواہ کے 12 میں سے 10 اضلاع میں پشتون نہیں بولی جاتی۔ صوبائی حکومت کا اس حوالے سے کیا لائحہ عمل ہوگا اگر یہ گروہ اپنے نمائندگی اور حقوق کا مطالبہ کریں تو، بلوچستان میں براہوی لوگوں کی اچھی خاصی تعداد موجود ہے لیکن یہاں پر بھی ان کے نمائندگی کے ادارے موجود نہیں ہیں۔ انہوں نے کہا کہ ان مسائل کی ایک بڑی وجہ سیاسی معاملات میں فوجی مداخلت ہے۔

Recommendations

1. We need to learn from history and we should also not repeat mistakes.
2. We can achieve national unity and social cohesion only through recognition, accommodation and integration of racial, religious and ethnic minorities.

تجاویز

- 1- ہمیں بار بار غلطیاں نہیں دہرانا چاہیے اور ماضی سے سبق سیکھنا چاہیے۔
- 2- ہم قومی اتحاد اور ہم آہنگی صرف اس صورت میں پیدا کر سکتے ہیں اگر ہم پاکستان میں موجود مختلف لسانی، ثقافتی اور مذہبی گروہوں کو مناسب نمائندگی دیں۔

3. The Constitution of Pakistan should acknowledge the nationalities of Pakistan.
4. The people of Pakistan have inalienable right to speak their language, practice their culture and grow up with their own identity which needs to be protected.
5. Pakistan should be officially recognized as a multi-nation, multi lingual, multi-cultural and multi-religious country.
6. All the indigenous languages of Pakistan should be given status of national languages and Urdu should remain language of communication at federal level and at interprovincial level.
7. In order to maintain demographic balance in Balochistan and Sindh the citizenship laws should be changed. The citizenship should not be given to outsiders at least for the next 15 years.
8. Natural resources are owned by the province and the wealth earned through these resources should be used for the benefits of the natives.
9. The Parliamentary Federal Democratic Government should be allowed to continue without interruption.
10. Cultural diversities should be allowed fully to flourish and contribute their positive role in the development of diversity and democracy.

3- پاکستانی آئین میں تمام صوبوں کی قومی حیثیت کو مانا جائے۔

4- پاکستان کے عوام کا یہ بنیادی حق ہے کہ وہ اپنی زبان بولیں اپنی ثقافت سے پیار کریں اور اپنی شناخت پر فخر کریں لہذا ان امور کی ضمانت مہیا ہونی چاہیے۔

5- پاکستان کو سرکاری طور پر کثیر القومی، کثیر المسانی، کثیر الثقافتی اور کثیر المذہبی ریاست قرار دیا جائے۔

6- تمام صوبائی زبانوں کو قومی زبانوں کا درجہ دیا جانا چاہئے تاہم وفاقی سطح پر اور بین الصوبائی تعلقات میں استعمال کے لئے اردو کا استعمال جاری رکھا جائے۔

7- سندھ اور بلوچستان میں آبادیاتی توازن قائم کرنے کے لئے ضروری ہے کہ شہریت کے قانون میں تبدیلی کی جائے اور باہر سے آنے والے لوگوں کو آئندہ پندرہ برسوں تک شہریت نہ دی جائے۔

8- قدرتی وسائل صوبوں کی ملکیت ہوتے ہیں اور ان سے حاصل شدہ رقوم کو مقامی باشندوں کی فلاح و بہبود کے لئے استعمال کیا جانا چاہئے۔

9- وفاقی پارلیمانی جمہوری حکومت کے بغیر کسی مداخلت کے اپنی مدت پوری کرنے دی جائے۔

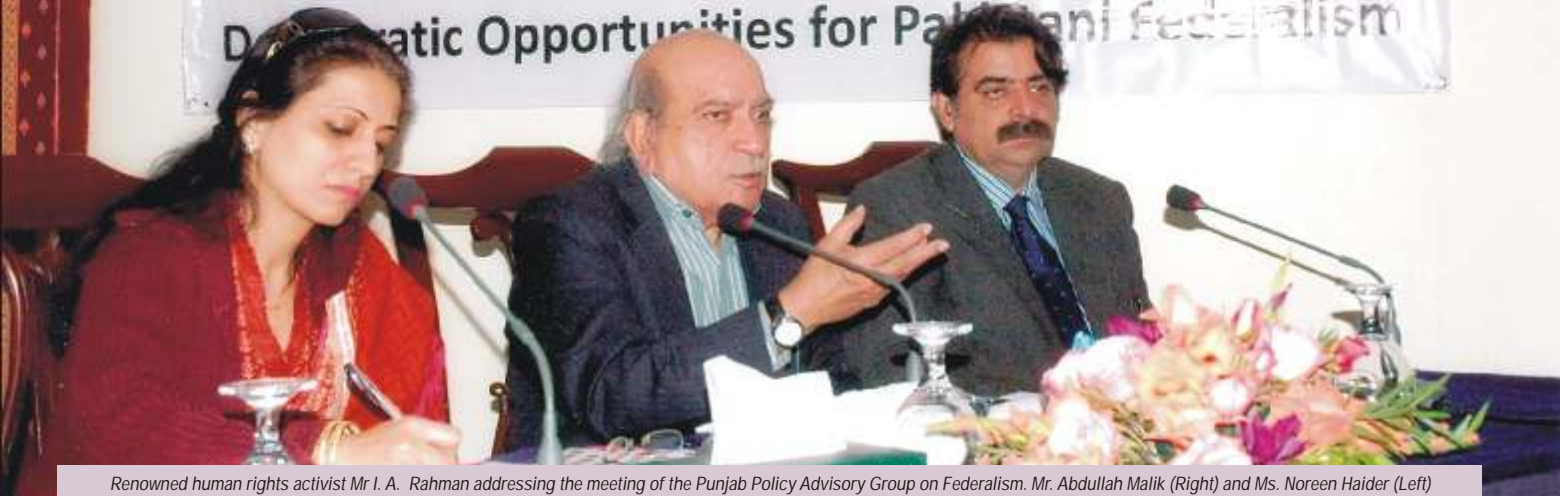
10- ثقافتی تنوع کو فروغ دیا جائے تاکہ مختلف ثقافتوں سے تعلق رکھنے والے لوگ تنوع کے تصور کا احترام اور جمہوری اداروں کی مضبوطی میں اپنا کردار ادا کر سکیں۔



A group photo of speakers/panelists and prominent participants of Sindh Policy Advisory Group on Federalism.

Punjab Policy Advisory Group on Federalism

Meeting on Challenges of Diversity and Democratic Opportunities for Pakistani Federalism



Renowned human rights activist Mr I. A. Rahman addressing the meeting of the Punjab Policy Advisory Group on Federalism. Mr. Abdullah Malik (Right) and Ms. Noreen Haider (Left)

Punjab

Moderator Noreen Haider remarked in her opening remarks that Pakistan is one of 28 countries which either call themselves or are generally considered to be federal. Several reasons ranging from frequent martial laws to unintelligent experiments with statehood hindered Pakistan's journey to become a dynamic federal state. Today after the 18th amendment we are witnessing a new era of opportunities and challenges. The challenge is to strike the right balance between national integration and provincial autonomy with particular focus on the acknowledgement and accommodation of various diverse groups in the provinces. She said formulation of a multi-tier structure of power sharing is another challenge in order to make federation a success in Pakistan a country where we have a rich mosaic of ethnic, cultural and social diversity.

In his keynote speech veteran human rights activist and Director Human Rights Commission of Pakistan (HRCP), I. A. Rehman shared his observations about Pakistani experiments with federalism in its historical context. Historical accidents lead to creation of states

پنجاب

ماڈریٹ نورین حیدر نے کہا کہ پاکستان ان 28 ممالک میں سے ایک ہے جو یا تو خود کو وفاقی کہتے ہیں یا وفاقی سمجھے جاتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ پاکستان میں ریاست سازی کے ناکام تجربے کی کئی ایک وجوہات ہیں جن میں فوج کی سیاسی معاملات میں مداخلت اور سیاسی راہنماؤں کی نالائقیت خاص اہمیت کی حامل ہے۔ اٹھارہویں آئینی ترمیم کے بعد ہمارے سامنے نئے مواقع اور چنوتیاں موجود ہیں۔ سب سے بڑی چنوتی یہ ہے کہ کس طرح قومی اتحاد اور صوبائی خود مختاری میں توازن پیدا کیا جاسکتا ہے اور اس کے ساتھ ساتھ تمام صوبوں میں موجود مختلف لسانی و مذہبی گروہوں کی شناخت اور نمائندگی کے مسئلے سلجھائے جاسکتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ پاکستان کو ایک کامیاب وفاقی نظام بنانے کے لئے ایک غور طلب مسئلہ یہ بھی ہے کہ آخر کس طرح اختیارات کی تقسیم کے لئے کثیر سطحی ڈھانچہ ترتیب دیا جائے تاکہ مختلف لسانی، ثقافتی اور مذہبی گروہ اس سے مطمئن ہو سکیں۔

انسانی حقوق کمیشن پاکستان کے ڈائریکٹر اور ممتاز سماجی کارکن آئی اے رحمن نے پاکستانی وفاقی نظام سے متعلق اپنے مشاہدات کا اظہار کیا۔ مختلف ادوار میں مختلف



From Left to Right: Prof. Sajjad Naseer and Dr. Javed Chandio during the meeting of Punjab Policy Advisory Group on Federalism.

in different cultures, and creation of different cultures in a state. There is no one pattern of such developments nor is there any universal federal response to it. All the distinct identities have their own ways of life and in case of vibrant federations the centre needs to give these distinct entities their due rights. The norm is to simply acknowledge the existence of distinct groups, to protect their rights so that they retain their separate identity.

Pakistan's diversity is a natural result of its historical evolution, he said. The areas that constitute Pakistan today had their own history, education systems and even separate currencies which were naturally distinct from the colonial system but the colonial constitution acknowledged them. Three reasons, he mentioned why federal parliamentary democracy could not flourish in Pakistan are, misinterpretation of the Two-Nation-Theory, abuse of religion in politics and limiting pluralism.

Emphasizing the need to make economic development an indicator in the debates on diversity Mr. Rehman also underlined importance of devising a strategy to address challenges of customary practices in the regions which are economically backward. He said that economic developments create new relationships but indigenous ideologies do not accept them. The real challenge is how to face

تاریخی عوامل مختلف ثقافتوں میں ریاستوں کو جنم دیتے آئے ہیں اور اسی طرح مختلف ریاستوں میں مختلف ثقافتیں بھی بعض تاریخی عوامل کے نتیجے میں پیدا ہوتی ہیں۔ انہوں نے کہا کہ ان تبدیلیوں کا کوئی ایک طریقہ کار نہیں ہوتا اور نہ ہی ان سے نمٹنے کے لئے کوئی ایک اصول ہوتا ہے۔ تمام وحدتوں میں رہنے والے لوگوں کے حالات زندگی مختلف ہوتے ہیں لیکن ایک فعال اور موثر وفاقی نظام والے ملک میں ان اکائیوں کی جداگانہ حیثیت کو تسلیم کر کے جائز حقوق دے دیئے جاتے ہیں۔ سادہ سا طریقہ یہی ہے کہ ان وحدتوں یا اکائیوں کی علیحدہ حیثیت کو مان کر ان کے حقوق کا تحفظ کیا جائے اور جداگانہ تشخص قائم رکھنے کے مواقع فراہم کئے جائیں۔

انہوں نے کہا کہ پاکستان میں رنگارنگی اور تنوع خاص تاریخی عوامل کا نتیجہ ہے۔ جو علاقے آج پاکستان کا حصہ ہیں ان کے اپنے تعلیمی نظام، تاریخ اور کرنسی برطانوی نظام سے مختلف تھے اور برطانوی نظام ان کی حیثیت کو تسلیم بھی کرتا تھا۔ پاکستان میں وفاقی پارلیمانی جمہوری نظام کی ناکامی کے تین اسباب کا ہیں۔ دو قومی نظریہ کی غلط تشریح، مذہب کا سیاست میں استعمال اور کثیر الثقافتی معاشرت کی ناقدری۔

معاشی ترقی کو تنوع سے متعلقہ بحثوں کا حصہ بنانے کی ضرورت پر زور دیتے ہوئے آئی اے رحمن نے کہا کہ ہمیں روایت اور رواج کے نام پر ہونے والے مظالم کا خاتمہ کرنے کے لئے بھی لائحہ عمل تیار کرنے کی ضرورت ہے۔ ایسے مظالم

the indigenous exploitative relationships and customs for a better and stronger nation. Talking about the strategy to address issues related to accommodation of diversity he said that the strategy just has to be diverse and should focus on democratic and economic rights, equal opportunities and changing relationships.

In his case study on Cultural Diversity in Punjab Ahmad Saleem of Sustainable Development Policy Institute (SDPI) quoted a 4th August, 1947 document which says that after the creation of Pakistan, Kalat will remain an autonomous state. Khan of Kalat had announced it as an independent state and had made their own laws but later the military under General Akbar Khan maneuvered and forced Khan of Kalat to join Pakistan. He said this reluctance to accept the demands of autonomy and aspirations for diversity and not keeping commitments have been problems for Pakistan in becoming a dynamic federation.

He said the other dilemma that we as a nation face is confusion over historical narratives created by years of misinterpretation of history because of which Punjab does not acknowledge and accommodate existence of distinct language, cultural and religious groups in it. It does not accept Siraiiki speaking people as a distinct linguistic and cultural group. Likewise there is Pothohari region which should also be duly acknowledged. If we look in terms of votes or seats in the provincial assembly then Punjab is outnumbered by Siraiiki speaking representatives. Concluding his presentation he said that Pakistan has minorities within each majority and these minority groups are further divided into smaller minorities. Without accepting this reality and valuing it accordingly we

اکثر و بیشتر معاشی اعتبار سے غیر ترقی یافتہ علاقوں میں پائے جاتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ نئے معاشی حالات نئے طرح کے تعلقات پیدا کرتے ہیں جن کو روایتی معاشرے قبول نہیں کرتے۔ ملک کی ترقی و خوشحالی کے لئے ان مطالب سے نمٹنا نہایت ضروری ہے۔ لسانی، ثقافتی و مذہبی تنوع کے مسائل کے حل کے لئے بنائے جانے والا لائحہ عمل بھی متنوع ہونا چاہئے اور جمہوری اور معاشی حقوق، مساوی مواقع اور بدلتے تعلقات کو ملحوظ خاطر رکھا جانا چاہئے۔

پالیسی ادارہ برائے پائیدار ترقی کے سینئر محقق احمد سلیم نے پنجاب میں ثقافتی تنوع کے موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے 14 اگست 1947ء کی ایک دستاویز کا حوالہ دیا اور کہا کہ اس کے مطابق قلات کو قیام پاکستان کے بعد جداگانہ تشخص قائم رکھنے میں مدد کرنے کا وعدہ کیا گیا تھا۔ خان آف قلات نے اپنے قوانین وضع کئے اور آزادی حیثیت کا اعلان بھی کر دیا لیکن پاکستانی فوج کے جنرل اکبر خان نے سازش کر کے قلات کو زبردستی پاکستان سے ملحق کر لیا۔

انہوں نے کہا کہ وعدے توڑنا اور مختلف وحدتوں کی جداگانہ تشخص کو نہ ماننے کی روایت کی وجہ سے پاکستان آج تک ایک کامیاب وفاقی جمہوریہ نہیں بن سکا۔

انہوں نے کہا کہ ہمارا ایک اور بڑا مسئلہ یہ ہے کہ ہم سالہا سال سے تاریخی واقعات کی غلط تشریحات و توجیہات کے باعث آج اپنے اندر موجود مختلف ثقافتی و لسانی و مذہبی وحدتوں کو نہ ماننے سے انکاری ہیں۔ اسی طرح پوٹھوہاری علاقہ ہے جس کا جداگانہ تشخص ماننے کی ضرورت ہے۔ اگر ہم پنجاب کی صوبائی اسمبلی میں نشستوں کا موازنہ کریں تو ہمیشہ پتہ چلتا ہے کہ آدھے سے زیادہ ارکان اسمبلی سراییکی علاقے سے تعلق رکھتے ہیں۔ اپنی گفتگو کا اختتام کرتے ہوئے احمد سلیم نے



From Left to Right: Mr. Ahmed Salim and Mr. Muhammad Mushtaq during the meeting of Punjab Policy Advisory Group on Federalism.

may have a coercive centre but we cannot make a strong nation out of it.

In his presentation based on his paper Ethnic Diversity and Federalism in Pakistan, Professor Mohammad Mushtaq explained how a federalist form of government revolves around the concept of 'self-rule' and 'shared rule'. He further said that on the basis of distinct features, federations could be categorized as centralized or decentralized, consociational or majoritarian.

Quoting Lijphart, Mr. Mushtaq listed four conditions for recognition of pluralist character of a society: Identifying different segments of which the society is composed of, determining the size of each segment, determining the segmental boundaries and ensuring that the segmental parties receive the stable elected support from their respective segments.

In his presentation on Federal Design for Giving Voice to the Voiceless Professor at Lahore School of Economics Sajjad Naseer explained accommodation of diversity in a federal context. He said that the 18th amendment has altered 103 articles of the constitution and has decentralized some of the powers and termed it a good sign for the federal health of the country.

Talking about the issue of diversity he argued that Pakistan has been the most diverse part of the world. From the times of Ashoka the Great to the Mughals we had no political centre in the Indian sub-continent. It was during the British Raj when for the first time we had a centre with formal control all over the sub-continent. He said the political centralization in Pakistan was a British legacy and all our energies remained focused on creating a strong centre without taking the constituting units and groups on board in policy making at national level.

Javed Chandio, Director of Khawja Farid Chair, Islamia University Bahawalpur said that in Pakistan diversity was not limited to language or culture only but it also included religion. Roots of this diversity could be traced in ancient times. All the languages spoken here are termed as north western group of languages by linguists because of historical relations among them. He claimed that these regions and its people had always been integrated. In Baba Farid's poetic texts, composed one thousand years ago, there are words and symbols from Punjabi, Sindhi and

کہا کہ پاکستان کے ہر صوبے میں اقلیتی وحدتیں ہیں اور پھر ان کے اندر بھی اقلیتی گروہ پائے جاتے ہیں۔ اس حقیقت کو مانے بغیر اور اس کی قدر کے بغیر ہم ایک مرکزی طور پر مضبوط ریاست تو بن سکتے ہیں مگر ہم ایک متحد قوم نہیں بن سکتے۔ ثقافتی تنوع اور پاکستانی وفاقییت کے موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے پروفیسر محمد مشتاق نے کہا کہ وفاقی نظام حکومت خود مختاری اور مشترکہ حکمرانی کے اصولوں کے گرد گھومتا ہے۔ انہوں نے کہا مختلف خصوصیات کی بنیاد پر مختلف وفاقی نظاموں کو چار حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ مضبوط مرکز والے وفاقی نظام، کم مضبوط مرکز والے وفاقی نظام، اکثریتی یا معاون وفاقی نظام۔

پروفیسر مشتاق نے ایک دانشور کا حوالہ دیتے ہوئے کہا کہ کسی بھی معاشرے کی تنوع کی اہمیت کا اندازہ چار عناصر سے لگایا جاسکتا ہے۔ مختلف وحدتیں جو معاشرے کا حصہ ہیں انکی نشاندہی کرنا۔ ہر وحدت کے حجم کا تعین کرنا رقبے کی بنیاد پر حد بندی کرنا۔ ہر وحدت میں موجود سیاسی جماعتوں کی مستقل حمایت کا ہونا۔

لاہور سکول آف اکنامکس کے پروفیسر سجاد نصیر نے وفاقی نظام حکومت میں تنوع سے متعلق معاملات سلجھانے کے حوالے سے اپنی گفتگو میں کہا کہ اٹھارہویں آئینی ترمیم نے آئین کے 103 دفعات کو تبدیل کر دیا ہے اور اختیارات کو کچلی سطح تک منتقل کرنے کے حوالے سے اقدامات اٹھائے جو کہ ملک کی وفاقی صحت کے لئے خوش آئند بات ہے۔ انہوں نے کہا کہ دنیا میں شاید ہی کوئی ملک اتنا کثیر الثقافتی اور تنوع رکھتا ہو جتنا کہ پاکستان۔ عظیم اشوکا کے دور سے لیکر مغل دور تک برصغیر میں سیاسی مرکز کوئی نہیں تھا۔ برطانوی راج کے دوران پہلی دفعہ سیاسی مرکز کی بنیاد رکھی گئی۔ پاکستان میں اختیارات کا مرکزی سطح پر مرکوز ہونا برطانوی راج کی دین ہے جس کو بغیر سوچے سمجھے ہم نے آگے بڑھایا اور مرکز کو مزید طاقتور بنا دیا جس کے نتیجے میں وفاقی اکائیوں کی قومی معاملات میں کوئی مشاورت نہیں لی گئی۔ اسلامیا یونیورسٹی بہاولپور کی خواجہ فرید چیئر کے ڈائریکٹر جاوید چانڈیو نے کہا کہ پاکستان میں تنوع لسانی اور ثقافتی پہلوؤں تک ہی محدود نہیں بلکہ مذہبی اعتبار سے بھی پاکستان ایک متنوع ملک ہے۔ جس کی تاریخ صدیوں پرانی ہے۔ یہاں پر بولی جانے والی تمام زبانوں کو شمالی مغربی زبانوں کے گروہ کا حصہ مانا جاتا ہے۔ جاوید چانڈیو کے مطابق اس خطے کے تمام علاقے ایک لمبے عرصے سے آپس میں مختلف تاریخی عوامل کی وجہ سے جڑے ہوئے ہیں۔ بابا فرید کی شاعری کا ذکر کرتے ہوئے انہوں نے کہا ایک ہزار سال پہلے لکھی گئی شاعری میں پنجابی، سندھی اور سرائیکی الفاظ اور علامتیں دیکھنے کو ملتی ہیں جو کہ اس خطے کے علاقوں کے جڑے ہونے کا منہ بولتا ثبوت ہیں اور اس سے اس بات کا اندازہ بھی لگایا جاسکتا ہے کہ کثرت میں وحدت

Siraiki. This speaks volumes of unity in diversity. Despite differences in terms of cultural heritage and language these regions remained integrated. In our society we always had Hindus, Muslims, Christians and Sikhs living together in complete harmony. What we need to do now is to revive this soul and let it reflect in the federal democratic frame of governance and in the institutions of representation.

سے کیا مراد ہوتی ہے۔ ہمارے معاشرے ہندو، مسلمان، عیسائی اور سیکھ مت کے ماننے والے آپس میں امن اور محبت کے ساتھ رہتے آ رہے ہیں۔ اب اس امر کی ضرورت ہے کہ اپنے خطے کی اصل روح کو اجاگر کریں اور اس کو وفاقی جمہوری طرز حکومت کا حصہ بنائیں اور نمائندگی کے تمام اداروں میں جداگانہ وحدتوں کو متناسب نمائندگی دینے کا بندوبست کریں۔

Recommendations

تجاویز

1. It is imperative to address the issues that are likely to happen or might happen in the near future and not to focus on things that have already happened. We need to learn from our past mistakes.
2. Implementation of the 1973 Constitution in letter and spirit.
3. Continuity in the federal democratic form of government.
4. The indigenous exploitative social relationships should not be accepted on any grounds.
5. Linking the education system with economic opportunities.
6. We need to have multiethnic parties rather than multiethnic coalitions to share power with smaller ethno-linguistic groups.
7. The mainstream parties should address the grievances of smaller groups to engage them in the mainstream politics.
8. Political parties should devolve the authority to its provincial leadership.
9. Power sharing between large and small groups at provincial level.
10. We need a federal system but Pakistan's structural incoherence denies the implementation of such a system therefore we need institutional restructuring.
11. Need to resolve the conflict in historical narratives.

- 1- جو ہو گیا سو ہو گیا اب ہمیں ماضی کی غلطیوں سے سبق سیکھ کر مستقبل میں آنے والے ممکنہ مسائل کا حل تلاش کرنا چاہیے۔
- 2- 1973ء کے آئین پر صحیح معنوں میں عمل درآمد کو یقینی بنانا چاہئے۔
- 3- وفاقی جمہوری طرز حکمرانی میں تسلسل قائم کیا جائے۔
- 4- روایت کی بنیاد پر استحصال کا خاتمہ ہونا چاہئے۔
- 5- تعلیمی نظام کا معاشی مواقعوں کے ساتھ ربط قائم کرنا چاہئے۔
- 6- چھوٹے نسلی اور لسانی گروہوں کو اختیارات میں شریک کار کرنے کے کثیرالافتاحی سیاسی جماعتیں بنائی جانی چاہئیں۔
- 7- قومی جماعتوں کو چاہئے کہ وہ چھوٹے گروہوں کے تحفظات دور کرتے ہوئے ان کو مرکز کی سیاسی دھارے میں شامل کریں۔
- 8- سیاسی جماعتوں کو چاہئے کہ وہ صوبائی سیاسی قیادتوں کو زیادہ سے زیادہ با اختیار کریں۔
- 9- صوبائی سطح پر اختیارات کی تقسیم مختلف چھوٹے بڑے گروہوں میں کی جائے۔
- 10- ہمیں اداروں میں اصلاحات لانے کی ضرورت ہے تاکہ پاکستان میں ایک موثر وفاقی نظام حکومت قائم کرنے کے لئے ساختہاتی تضادات کو حل کیا جاسکے۔
- 11- تاریخی حقائق کی غلط تشریحات کا خاتمہ ہونا چاہئے۔

CALL FOR THE SENATE REFORMS IN PAKISTAN

سینیٹ آف پاکستان میں اصلاحات



From Left to Right: Mr. Zafarullah Khan, Mr. I.A Rahman, Prof. Rasul Bakhsh Rais, Senator Syed Nayyer Hussain Bokhari, Dr. Syed Jaffar Ahmed, Mr. Taj Haider, and Mr. Shahzada Zulfiqar during a Roundtable Discussion on Senate Reforms in Pakistan.

A roundtable conference on 'Senate Reforms in Pakistan' was organized by the Centre for Civic Education on February 27, 2011. Some senior politicians and well-recognized academicians from all over the country took part in the conference which resulted in an engaging and informed debate on the composition, election/selection, powers and role of the Senate, one of the most important federal institutions in Pakistan.

Zafarullah Khan, Executive Director, Centre for Civic Education welcomed the participants and to set the

سنٹر برائے سوک ایجوکیشن نے مورخہ 27 فروری 2011ء کو پاکستان کے ایوان بالا میں اصلاحات کے عنوان سے ایک گول میز کانفرنس منعقد کی۔ ملک بھر سے سینئر سیاستدانوں اور جانے مانے دانشوروں کی شرکت سے ایوان بالا کی ساخت، انتخاب، اختیارات اور ذمہ داریوں کے حوالے سے علمی بحث کی ٹھوس بنیاد رکھی گئی۔

سنٹر برائے سوک ایجوکیشن کے ایگزیکٹو ڈائریکٹر ظفر اللہ خان نے بحث کا تناظر متعین کرنے کے لئے رولنڈ ایل۔ واٹر کے لکھے ہوئے تحقیقی اور موازناتی پیپر پر اپنے تاثرات کا اظہار کیا اور ایوان بالا کی ساخت، انتخاب، اختیارات اور ذمہ

context for the discussion shared his reading of Ronald L. Watts' paper on the comparison of federal second chambers. Mr. Khan briefly outlined different methods of selection/election, composition, powers and roles of federal second legislative chambers as practiced by different federations across the world. Tracing the debate on Senate Reforms in Pakistan he referred to the notes of reiteration during the passage of the 18th Amendment and underlined the need to meet demands of the smaller provinces to empower the Senate in initiating and approving Money Bill. Facilitating the conference as moderator Dr. Jaffar Ahmad, Director Pakistan Study Centre at Karachi University, said that the federalism is democratic but also run the risk of majoritarian tyranny and the Senate is an effective institution to check that. Defining parameter of the discussion Dr. Ahmad said that Senate is primarily a legislative institution and is not to be taken as an executive institution.

Dr. Rasul Bakhsh Rais, head of the Social Sciences Department of Lahore University of Management Sciences, said that criterion of representation in the Senate of Pakistan needed significant changes in order to make it more representative. Of the 22 seats in the Senate allocated to each province some seats should also be allocated to the 'regions' in each province. He stressed upon the need to change the criterion of election to and composition of the Senate before embarking on to make it a powerful institution. Ex-Senator Taj Haider of Pakistan People's Party said that except his party there was no political party in the country with federal outreach. He recommended the political parties to organize federally and also suggested identifying single member constituencies for the election to the Senate from all 'regions' in each province. Senator Haider underlined the need to strengthen the Human Rights Committee of Senate and to appoint its chairman from the opposition benches. Dr. M. Ali Shaikh suggested that the Senators should be elected directly and their legislative powers should be increased.

I.A. Rehman, Director Human Rights Commission of Pakistan, said that centralizing tendencies over the years have strengthened the regional aspiration for greater power and representation. To meet these challenges 18th Amendment was a much awaited initiative however it did not change much about the

داریوں کا مختلف وفاقی ممالک کے تناظر میں مختصراً احاطہ کیا۔ پاکستان میں ایوان بالا میں اصلاحات کی گفتگو کے آغاز کو اٹھارہویں آئینی ترمیم کے دوران لکھے گئے نوٹس آف ری ایٹریشن سے منسوب کرتے ہوئے انہوں نے تجویز پیش کی کہ چھوٹے صوبوں کے مطالبات کے پیش نظر سینیٹ یا ایوان بالا کو منی بل متعارف کروانے یا منظور کرنے کے اختیارات دیئے جانا چاہئیں۔

کراچی یونیورسٹی میں پاکستان سٹڈی سنٹر کے ڈائریکٹر ڈاکٹر جعفر احمد نے بطور ماڈریٹر کردار ادا کرتے ہوئے کہا کہ وفاقی نظام جمہوری ہوتا ہے لیکن اس میں اکثریتی بنیادوں پر نمائندگی کے اصول کی وجہ سے کسی ایک گروہ کے طاقتور ہونے کا خدشہ بھی ہوتا جس کے سد باب کے لئے ایوان بالا کا ادارہ نہایت اہمیت کا حامل ہے۔ گفتگو کا دائرہ کار متعین کرتے ہوئے ڈاکٹر جعفر نے کہا کہ سینیٹ ایک قانون ساز ادارہ ہوتا ہے اور اسے ایک انتظامی ادارہ نہ سمجھا جائے۔

لاہور یونیورسٹی آف مینجمنٹ سائنسز کے سوشل سائنس ڈیپارٹمنٹ کے چیئر مین ڈاکٹر رسول بخش رئیس نے ایوان بالا میں نمائندگی کے اصولوں پر خاطر خواہ تبدیلیاں لانے کی تجویز پیش کی تاکہ اس ادارے میں زیادہ سے زیادہ گروہوں کی نمائندگی ہو سکے۔ ہر صوبے کے لئے مختص 22 نشستوں میں سے کچھ نشستیں ہر صوبے میں موجود چھوٹے بڑے گروہوں کے لئے بھی مختص کی جانی چاہئیں۔ انہوں نے کہا کہ ایوان بالا کو ایک مضبوط اور با اختیار ادارہ بنانے کے مطالبے سے پہلے اس ایوان کی ساخت اور نمائندگی کے اصولوں کو بدلنا ہوگا۔

پاکستان پیپلز پارٹی کے سابق سینیٹر تاج حیدر نے کہا کہ سوائے پی پی پی کے کوئی وفاقی سیاسی جماعت نہیں ہے۔ انہوں نے تجویز پیش کی کہ سیاسی جماعتوں کو چاہئے کہ وہ وفاقی سطح پر اپنے آپ کو منظم کریں۔ اس کے علاوہ ایوان بالا میں نشستوں کے انتخاب کے لئے حلقے مقرر کئے جائیں اور ہر صوبے میں موجود مختلف حلقوں سے ایوان بالا میں نمائندگی کو یقینی بنایا جائے۔ سینیٹر تاج حیدر نے سینیٹ کی ہیومن رائٹس کمیٹی کو با اختیار بنانے کی تجویز بھی پیش کی اور کہا کہ کمیٹی کا چیئر مین حزب اختلاف سے منتخب کیا جانا چاہئے۔

ڈاکٹر محمد علی شیخ نے تجویز پیش کی ارکان سینیٹ کا براہ راست انتخاب ہونا چاہئے اور ان کے قانون سازی کے اختیارات میں بھی اضافہ ہونا چاہئے۔

ہیومن رائٹس کمیشن آف پاکستان کے ڈائریکٹر آئی اے رحمان نے کہا کہ گزشتہ کئی سالوں سے مضبوط مرکز کی وجہ سے صوبائی اور علاقائی گروہوں کے اختیارات اور

institution of Senate. He suggested forming of smaller groups for representation in the Senate.

Senator Nayyar Bukhari, Ledaer of the House, Senate of Pakistan said the discontinuity in democratic process has been a major problem for Pakistan in solving its issues of representation and suggested to create balance not only in the Senate but also in the lower house of the parliament.

Dr. Sarfraz, Director Area Study Centre of Peshawar University, suggested officially acknowledging and accommodating the regions such as Gilgit-Baltistan, Seraiki speaking people and Chitrali in the Senate. He said the criterion for election should go beyond the four provinces in order to increase the number of stakeholders in the process and assimilate different racial, cultural and religious groups in the ambit of institutional representation.

Bushra Gohar, Member National Assembly of Awami National Party, argued in favor of strong Senate with veto-power on Money Bill and asserted that seats allocated for the technocrats and ulema should be done away with. She suggested giving Federally Administered Tribal Areas (FATA) an observer status in the Senate till its constitutional status is clarified as it creates imbalance.

نمائندگی کے مطالبات میں اضافہ ہوا ہے۔ ان مطالبات کو پورا کرنے کے لئے اٹھارہویں آئینی ترمیم خاصی اہمیت کی حامل ہے تاہم اس ترمیم کے تحت سینیٹ کے ادارے میں بہت کم تبدیلیاں کی گئی ہیں۔ انہوں نے تجویز پیش کی کہ سینیٹ میں نمائندگی کے لئے چھوٹے گروہ بنائے جائیں۔ ایوانِ بالا میں قائد حزب اقتدار سینیٹر نیز حسین بخاری نے کہا کہ جمہوری طرزِ حکمرانی میں رکاوٹیں پیدا کرنے والوں کی وجہ سے پاکستان میں نمائندگی کے مسئلے حل نہ ہو سکے۔ انہوں نے تجویز پیش کی کہ ایوانِ بالا کے ساتھ ساتھ ایوانِ زیریں میں بھی توازن پیدا کرنے کی ضرورت ہے۔

انہوں نے کہا کہ مرکزی سیاسی دھارے میں مختلف چھوٹے بڑے لسانی، ثقافتی اور مذہبی گروہوں کی مؤثر شمولیت کے لئے ضروری ہے کہ ایوانِ بالا میں انتخابات کا طریقہ بدلا جائے تاکہ اب تک محروم اور نظر انداز گروہوں میں احساسِ ملکیت پیدا کیا جاسکے۔

عوامی نیشنل پارٹی کی رکن قومی اسمبلی بشری گوہر نے طاقت ور سینیٹ کے حق میں گفتگو کرتے ہوئے کہا کہ سینیٹ کو مئی بل پیش کرنے اور منظور کرنے کے حوالے سے زیادہ سے زیادہ اختیارات دیئے جائیں۔ انہوں نے تجویز پیش کی کہ سینیٹ میں علماء اور ٹیکنوکریٹس کے لئے مختص نشستوں کو ختم کیا جائے۔ انہوں نے مزید کہا کہ قبائلی علاقہ جات (فٹا) کی آئینی حیثیت واضح ہونے تک اس کو صرف آبزور کی حیثیت سے رکھا جائے۔ شہزادہ ذوالفقار، جی ایم چوہدری، محسن عزیز اور



From Left to Right: Ms. Bushra Gohar (MNA), Ms. Fauzia Shaheen, Mr. G.M. Chaudhry, and Mr. Wajih Abbasi during a Roundtable Discussion on Senate Reforms in Pakistan.



A view of the Roundtable Discussion on Senate Reforms in Pakistan

Other participants included; Shahzada Zulfiquar, G.M. Chauhdry, Mohsin Aziz, and Professor Ejaz Khan. A general consensus of the participants was that the Senate needed reforms with far-reaching impact. To inform the debate the project has produced a research paper on 'Senate Reforms in Pakistan' authored by Senator Sanaullah Baloch.

پروفیسر اعجاز خان بھی اس گول میز کانفرنس میں شامل تھے۔ ایک عمومی اتفاق رائے یہ پایا گیا کہ ایوان بالا کو دوسرے نتائج کی حامل اصلاحات کی اشد ضرورت ہے۔ سینیٹ میں اصلاحات کی بحث کو ٹھوس بنیادیں مہیا کرنے کے لئے اس پراجیکٹ کے ذریعے پاکستانی سینیٹ میں اصلاحات کے عنوان سے ایک تحقیقی مقالہ بھی لکھوایا گیا۔ اس تحقیقی مقالے کے مصنف سینیٹر سنا اللہ بلوچ ہیں۔

Recommendations

1. There is a need to ensure the continuity of democratic processes to create vibrant political culture so that the issue of representation and effective institutional mechanism with constitutional protection becomes a reality.
2. All stakeholders must respect the political institutions and their constitutional mandate.
3. Senators should be elected directly.
4. Seats allocated for technocrats and ulema should be done away with.
5. Representation in the Senate should be made on the basis of different regions within each province.

تجاویز

- 1- نمائندگی کے مسائل حل کرنے، موثر ادارے قائم کرنے اور ان کی آئینی ضمانت مہیا کرنے کے لئے ضروری ہے کہ جمہوری عوامل میں تسلسل کو یقینی بنایا جائے۔
- 2- سب کو چاہئے کہ سیاسی اداروں اور ان کے آئینی اختیارات کا احترام کریں۔
- 3- سینیٹرز کے لئے براہ راست انتخابات منعقد کئے جائیں۔
- 4- سینیٹ کے بجٹ پر مشاورت، بحث اور منظور کرنے کے اختیارات میں اضافہ ہونا چاہئے اور ان تمام کاموں کے لئے مختص دنوں میں ابھی اضافہ کیا جانا چاہئے۔
- 5- علماء اور ٹیکنوکریٹ کے لئے مختص نشستوں کا خاتمہ ہونا چاہئے۔

6. Federally Administered Tribal Areas should be given only an observer status in the Senate.
7. Senate should be empowered to effectively discuss, debate, and approve the budget and should be given more time for deliberation on the same.
8. Senate's Human Rights Committee should be empowered. The Committee should have fifty percent representation from the opposition benches.
9. Time period for debate on the budget should be increased.

6- ایوان بالا میں نمائندگی ہر صوبے میں موجود چھوٹے بڑے گروہوں اور علاقوں کی بنیاد پر ہونی چاہئے۔

7- سینیٹ میں فنانس کی محض آرزو رجحیت ہونی چاہئے۔

8- سینیٹ کی ہیومن رائٹس کمیٹی کو با اختیار کیا جانا چاہئے۔ کمیٹی میں آدھے ارکان حزب اختلاف میں سے شامل کئے جانا چاہئیں۔

9- سینیٹ میں بجٹ پر بحث کے لئے مختص دو رانیہ بڑھایا جانا چاہیے۔

Summary of the Notes of reiteration regarding Senate reforms

Following two notes were written by Senator Haji Adeel and Senator Afrasiab Khattak, Awami National Party.

1. Money bill, foreign assistance, debt raising and monetary expansion shall be subject to mandatory approval of the Senate.
2. The age for National Assembly membership may be increased to 30 years and for the Senate to 40 years.

Following two notes were written by Prof. Khursheed Ahmad, Jamat e Islami Pakistan.

3. Senate is elected indirectly. Political parties can award tickets to the minorities therefore there is no need to reserve seats for them.
4. The Senate shall be directly elected (proportional representation). It shall have role in the election of the Prime Minister and adoption of Money Bill.

The following note was written by Senator Shahid Bugti, Jamhoori Watan Party, Senator Israrullah Zehri, Balochistan National Party Awami, and Senator Dr. Abdul Malik, National Party.

سینیٹ میں اصلاحات کے متعلق لکھے گئے نوٹس آف ری ایٹریشن کا خلاصہ

مندرجہ ذیل دو نوٹ عوامی نیشنل پارٹی کے سینیٹر حاجی عدیل اور سینیٹر افراسیاب خٹک نے لکھے۔

1- منی بل، بیرونی امداد، قرض لینا اور مالی معاملات سے متعلق فیصلہ کرنے سے پہلے سینیٹ کی اجازت لازمی ہو۔

2- قومی اسمبلی کے رکن کے لئے عمر کی حد 30 سال جبکہ سینیٹ کی رکنیت کے لئے عمر کی حد 40 سال تک بڑھائی جانی چاہیے۔

مندرجہ ذیل دو نوٹ جماعت اسلامی پاکستان کے پروفیسر خورشید احمد نے لکھے۔

3- سینیٹ براہ راست منتخب ہو۔ چونکہ سیاسی جماعتیں اقلیتی نمائندوں کو ٹکٹ دے سکتی ہیں لہذا ان کے لئے مختص کوٹ ختم کیا جانا چاہئے۔

4- سینیٹ کا انتخاب براہ راست ہونا چاہئے۔ (متناسب نمائندگی) سینیٹ کو وزیراعظم کے انتخاب اور منی بل میں بھی اختیارات ہونا چاہئیں۔

مندرجہ ذیل نوٹ سینیٹر شاہد بگٹی (جمہوری وطن پارٹی)، سینیٹر اسرار اللہ زہری (بلوچستان نیشنل پارٹی عوامی) اور نیشنل پارٹی کوئٹہ ڈاکٹر عبدالملک نے لکھا۔

5. Money Bill powers for the Senate

Following two notes of reiteration were written by the Pakhtoonkhwa Mili Awami Party.

6. The Senate shall have role in Money Bill, role in election or vote of no confidence against the Prime Minister. Money Bill can originate in either House of the Parliament
7. Appointments of Ambassadors shall be subject to the approval of the Senate

5- منی بل پاس کرنے کے اختیارات سینیٹ کو ہونے چاہئیں۔

مندرجہ ذیل دونوں پختون خواہ ملی عوامی پارٹی کے ارکان کی طرف سے لکھے گئے۔

- 6- سینیٹ کو منی بل میں اختیارات ہونے چاہئیں، وزیراعظم کے خلاف عدم اعتماد اور الیکشن میں بھی سینیٹ کا کردار ہونا چاہیے۔ اور منی بل کسی بھی ایوان میں پیش کرنے کی اجازت ہونا چاہیے۔
- 7- سفارتکاروں کی تقرری سینیٹ کی اجازت کے بغیر نہیں ہونا چاہئے۔

Changes in the Senate after the 18th and the 19th Amendments

1. Report on the Principles of Policy before the Senate. (Article 29, Clause 3)
2. If Senate is in session no Ordinance can be promulgated. (Article 89, Clause 1)
3. The Cabinet will be collective responsible to the Parliament including the Senate. (Article 91, Clause 6)
4. Role in the Parliamentary Committee for appoint of judges. (Article 175, Clause 9)
5. Role of the Senate in the Election Commission Committee in case of the dissolution of the National Assembly. (Article 213, Clause 2B)
6. Emergency to be separately endorsed by the Senate. (Articles 232, Clause 1, Para 3)
7. Time period for debate on budget in the Senate stands increased from 7 days to 14 days. (Article 73, Clause 1&1A)
8. The Senator will seek membership and will be elected from the constituency where he/she is enrolled as a voter. (Article 62, Clause 1, Section c)
9. With the inclusion of four non-Muslims, one from each province, the number of seats in the Senate has increased to 104. (Article 59, Clause 1, Section f)

اٹھارہویں اور انیسویں ترمیم کے بعد سینیٹ میں تبدیلیاں

- 1- پالیسی کے اصولوں کی رپورٹ سینیٹ میں پیش کی جائے گی (دفعہ 29، شق 3)
- 2- اگر سینیٹ کا اجلاس جاری ہو تو کوئی آرڈیننس نافذ نہیں کیا جاسکتا۔ (دفعہ 89، شق 1)
- 3- کابینہ اجتماعی طور پر پارلیمان اور سینیٹ کو جواب دہ ہوگی۔ (دفعہ 91، شق 6)
- 4- ججوں کی تقرری کے لئے پارلیمانی کمیٹی میں کردار (دفعہ 29، شق 9)
- 5- قومی اسمبلی تحلیل ہونے کی صورت میں الیکشن کمیٹی میں سینیٹ کا کردار (دفعہ 2B، شق 2B)
- 6- ایمرجنسی کو نفاذ کے لئے سینیٹ سے علیحدہ اجازت کا لینا (دفعہ 232، شق 1، پیرا 3)
- 7- سینیٹ میں بجٹ پر بحث کیلئے وقت میں 7 دن سے 14 دن تک کا اضافہ (دفعہ 73، شق 1 اور 1A)
- 8- سینیٹر کو رکنیت حاصل کرنا ہوگی اور اس حلقے سے الیکشن لڑنا ہوگا جس میں اس کا بطور ووٹر اندراج ہو۔ (دفعہ 62، شق 1، سیکشن سی)
- 9- ہر صوبے میں سے ایک غیر مسلم کے لئے نشست مختص کرنے کے بعد سینیٹ کی نشستوں کے تعداد 104 ہوگئی ہے۔

Training of Trainers: Making Pakistani Federalism Work

ٹریننگ آف ٹرینرز پاکستانی وفاقت پر عملدرآمد کیلئے



A view of the Training of Trainers (TOT): Making Pakistani Federalism Work, held in Quetta

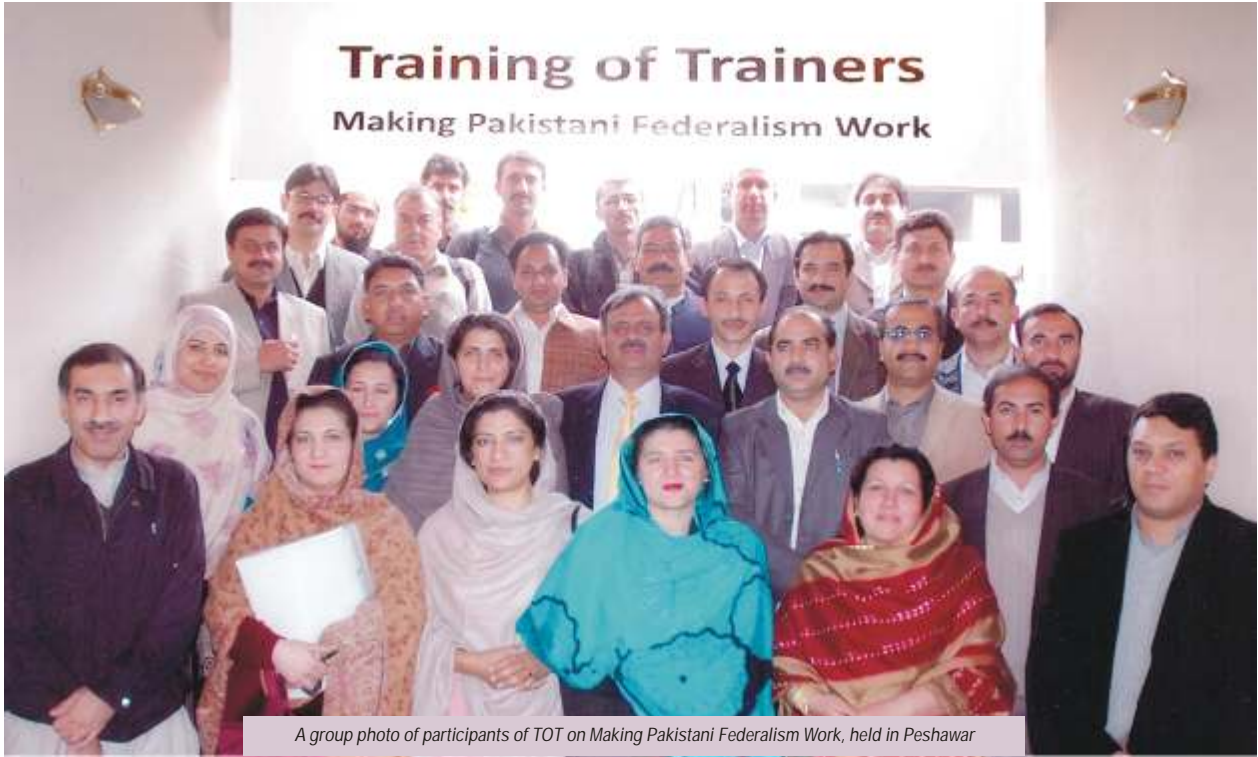
The Centre for Civic Education Pakistan and the Forum of Federations organized a series of three-day training workshops in Punjab, Khyber Pakhtunkhwa, Sindh and Balochistan during January and February, 2011 to learn about Pakistani federalism from the filter of experiences of other federations.

The main objective of these workshops was to deepen understanding about federalism related themes and to initiate an informed debate on Pakistani federalism among duty bearers, academicians, students, political workers, media practitioners and the civil society. Another objective of these workshops was to assess the state of preparedness of provinces to embrace post 18th amendment new role and responsibilities. A training module based on George Anderson's book "Federalism: an Introduction" served as reference point for debate and discussion. A galaxy of experienced trainers enriched the process by flagging relevant examples from Pakistani perspective.

پاکستانی وفاقت کو فعال بنانے کے لئے سنٹر برائے سوک ایجوکیشن اور فورم آف فیڈریشن پنجاب، خیبر پختونخوا، سندھ اور بلوچستان میں تین روزہ ورکشاپ کا اہتمام کیا۔ جنوری فروری 2011ء میں منعقد ہونے والی ان ورکشاپوں کا مقصد دوسرے وفاقی ممالک کے تجربات کی روشنی میں پاکستانی وفاقت کے متعلق جانکاری حاصل کرنا تھا۔

ان ورکشاپوں کا بنیادی مقصد مختلف شعبہ ہائے زندگی سے تعلق رکھنے والے لوگوں جن میں اساتذہ، طلباء، افسران، سیاسی کارکن، میڈیا کے لوگ اور سول سوسائٹی کے لوگوں کو پاکستانی وفاقت کے تناظر میں ہونے والی بحثوں، موضوعات کے حوالے ٹھوس علمی بنیادیں فراہم کرنا تھا اور اس سے متعلق جانکاری میں اضافہ کرنا تھا۔ ان ورکشاپوں کا ایک اور مقصد اٹھارہویں آئینی ترمیم کے بعد صوبوں کو منتقل کئے جانے والے اختیارات کے استعمال کی اہلیت کا جائزہ لینا بھی تھا۔

جارج اینڈرسن کی کتاب وفاقت: ایک تعارف، سے ماخوذ ماڈیول کی بنیاد پر



A group photo of participants of TOT on Making Pakistani Federalism Work, held in Peshawar

In Punjab Prof. Dr. Saeed Shafqat of Forman Christian University, Lahore delivered keynote address on Pakistani Federalism: Design, Developments, Deficits and Dreams. Prof. Dr. Rasul Bakhsh Rais and Malika Asif facilitated the training. In Khyber Pakhtunkwa, Dr Sarfraz Khan and Kamellah Khan facilitated the training and explored different aspects of Pakistani Federalism. Dr. Jahan Manan of Institute of Management Sciences delivered keynote address. In Sindh, Dr. Syed Jaffar Ahmad and Jami Chandio gave presentations on different issues related to the development of federalism in Pakistan. Dr. Khalida Ghaus delivered keynote address on Pakistani Federalism: Design, Developments, Deficits and Dreams. In Balochistan Jami Chandio and Kaleemullah Bareach facilitated as master trainers Prof Mehmood Ali Shah delivered keynote address on Pakistani Federalism: Design, Developments, Deficits and Dreams.

Some of the most common themes discussed by the trainers in the workshops are as follow: Understanding federalism, evolution of federalism in Pakistan, division of powers and responsibilities in a federal system, comparative perspectives on federalism, importance and relevance of federalism in Pakistan, different types of constituting units in

وفاقی موضوعات اور بحثوں کے حوالے سے جانکاری دی گئی۔ تجربہ کار ٹرینرز نے پاکستانی وفاقییت میں سے مثالیں دے کر اس عمل کو اور بھی موثر بنایا۔

پنجاب میں فارمن کرپشن کالج، لاہور کے ڈاکٹر سعید شفق نے پاکستانی وفاقییت کے ڈیزائن، خصوصیات، خامیوں اور خوابوں کو اپنی Keynote Speech کا موضوع بنایا۔ جبکہ پروفیسر ڈاکٹر رسول بخش رئیس اور ملائکہ آصف نے ٹریننگ میں معاون کردار ادا کیا۔

خیبر پختونخواہ میں ڈاکٹر سرفراز خان اور کاملہ خان نے ٹریننگ میں معاون کردار ادا کیا اور پاکستانی وفاقییت کے مختلف پہلوؤں کو موضوع بنایا جبکہ انسٹی ٹیوٹ آف مینجمنٹ سائنسز کے ڈاکٹر جہان منان نے Keynote Speech کی۔ سندھ میں ڈاکٹر جعفر احمد اور جامی چانڈیو نے پاکستانی وفاقییت کے مختلف پہلوؤں کو موضوع بنایا۔ ڈاکٹر غوث نے بطور Keynote سپیکر اپنا کردار ادا کیا اور مختلف بحثوں کو موضوع بنایا۔

بلوچستان میں جامی چانڈیو اور کلیم اللہ باڑتچ نے ماسٹر ٹرینرز کے طور پر کردار ادا کیا جبکہ پروفیسر محمود علی شاہ نے پاکستانی وفاقییت کے متعلق Keynote Speech کی اور ڈیزائن، خصوصیات، خامیوں اور خوابوں کے حوالے سے بحث کی۔

ان ورکشاپوں میں مندرجہ ذیل موضوعات زیادہ تر زیر بحث آئے۔ وفاقییت سے



A group photo of participants of TOT on Making Pakistani Federalism Work, held in Lahore

various federations, unity in diversity, federalism for giving voice to the voiceless and legal pillars of federalism.

Around 140 participants including civil servants, political leaders, academicians, media practitioners, civil society representatives and students took part in these training workshops.

جانکاری، پاکستان میں وفاقی نظام کا ارتقاء، اختیارات اور ذمہ داریوں کی تقسیم، وفاقیہ پر تقابلی مکالمے، پاکستان میں وفاقی نظام کی اہمیت اور مطابقت، مختلف وفاقی نظاموں میں وفاقی اکائیاں، کثرت میں وحدت، وفاقی نظام میں قانونی ستون اور وفاقیہ بطور بے آوازوں کی آواز دینے کا طریقہ۔ ان ورکشاپوں میں سرکاری ملازمین، سیاسی راہنما، استاذانہ، میڈیا سے وابستہ لوگ، سول سوسائٹی کے نمائندگان اور طالب علموں نے شرکت کی جن کی تعداد تقریباً 140 ہے۔



A group photo of participants of TOT on Making Pakistani Federalism Work, held in Karachi.

Forum of Federations' president visits Pakistan

فورم آف فیڈریشن کے صدر جارج اینڈرسن کا دورہ پاکستان

Mr. George Anderson, President of the Forum of Federations during his visit to Pakistan had meetings with Senator Mian Raza Rabbani, Federal Minister for Inter-Provincial Coordination and head of the Implementation Commission on 18th Amendment, and Senator Sayyed Nayyer Hussain Bokhari, Leader of the House in the Senate, Dr. Rashid Amjad, vice chancellor of Pakistan Institute of Development Economics, Mr. Ferdinand Jenrich, second secretary of Embassy of the Federal Republic of Germany, Mr. Ahmad Bilal Mehboob, Executive Director of Pakistan Institute for Legislative Development and Transparency (PILDAT) and Ross Hynes Canadian High Commissioner in Pakistan.

In these meetings Mr. Anderson discussed matters of mutual interest including Pakistan's partnership with the Forum, need of education, research and trainings on federalism related issues.

پاکستان کے دورے کے دوران فورم آف فیڈریشن کے صدر جارج اینڈرسن نے وفاقی وزیر اے این ایمن الصوبہائی رابطہ کاری اور اٹھارہویں ترمیم پر عمل درآمد کمیشن کے چیئرمین میاں رضا ربانی سے ملاقات کی۔

اس کے علاوہ انہوں نے ایوان بالا میں قائد ایوان میجر محمد حسین بخاری سے، پاکستان انسٹی ٹیوٹ آف ڈویلپمنٹ اکنامکس کے وائس چانسلر ڈاکٹر راشد امجد سے، وفاقی جمہوریہ جرمنی کی امبسی کے سیکرٹری سیکرٹری فرڈی ہینرچ سے، پاکستان انسٹی ٹیوٹ فار لیسلیو ڈیولپمنٹ اور ٹرانسپیرینسی کے ایگزیکٹو ڈائریکٹر احمد بلال محبوب سے اور پاکستان میں کنفیڈرین ہائی کمشنر اس بائٹرس سے بھی ملاقاتیں کیں۔

جارج اینڈرسن نے ان ملاقاتوں میں باہمی دلچسپی کے امور بشمول پاکستان اور فورم کے اشتراک اور عملی ضروریات اور تحقیقی و تربیتی امور پر تبادلہ خیال کیا۔



Study tour: Understanding German federalism

مطالعاتی دورہ: جرمن وفاقت کو سمجھنے کی کوشش

A ten member delegation including: Khalil Tahir, Member Punjab Assembly/Pakistan Muslim League-Nawaz, Dr. Ishaque Baloch, Vice President, National Party, Malik Amir Abdullah, Political Advisor to Governor Punjab/Peoples' Lawyer

ایک دس رکنی پاکستانی وفد نے جرمنی کا دورہ کیا۔ اس مطالعاتی دورے کا مقصد جرمن وفاقی نظام اور اداروں کی سوجھ بوجھ حاصل کرنا تھا۔ وفد کے ارکان میں پاکستان مسلم لیگ (ن) کے ممبر صوبائی اسمبلی خلیل طاہر، نیشنل پارٹی کے نائب صدر ڈاکٹر اشق



A group photo of Pakistani delegation with Dr. Reinold Herber of the Forum of Federations (3rd from left) during a visit to the Bundestag (Lower House of German Parliament).

Forum, Noreen Haider, former member of Social Sector Task Force of Chief Minister, Punjab, Murtaza Noor, Higher Education Commission, Kamellah Khan, Lecturer Islamia College University, Peshawar, Fayaz Ahmed Naich, Director News, Sindh TV, Sahibzada Ahmad Ubaid-ur-Rahman, Editor Daily Sach, Peshawar, Emmanuel Khurshid, Forum of Federations and Mr. Quraysh Khan Khattak, Centre for Civic Education Pakistan had an opportunity to join a weeklong study tour of Germany to understand German federal system and institutions.

The study tour was part of the project to increase comparative knowledge on federalism and learn about international best practices along with networking with international experts and institutions. During their stay in Germany the delegates participated in a two-day international conference on Changing Federal Constitutions: lessons from International Comparison held in the Bundesrat-the second chamber of the German Federal Parliament. The conference was organized by the Forum of Federations in collaboration with the Bundesrat and the Open University, Hagen.

During the purposefully tailored program the delegates broadened their understanding about the role of municipalities in Germany, the role of the länder in the German Federation, results of the Federalism Reforms in Germany, relationship of Germany and Pakistan, the role of Federations in the world and federalism in Europe. The participants also visited number of government institutions including German Bundestag and Bundesrat, the Ministry of domestic Affairs and the Foreign Office, the Representation of Northrhine-Westphalia in Berlin, the Council of Municipalities, the Humboldt University and the Parliament and Government of Brandenburg.

Prior to their departure the delegates had a briefing session about German culture and various institutions at the Embassy of Federal Republic of Germany in Islamabad.

بلوچ، گورنر پنجاب کے سیاسی مشیر / پیپلز لائرز فورم کے ملک عامر عبداللہ، وزیر اعلیٰ پنجاب کی سوشل سیکٹر ٹاسک فورس کی سابقہ رکن نورین حیدر، ہائر ایجوکیشن کے مرتضیٰ نور، اسلامیا کالج یونیورسٹی پشاور کی لیکچرار کاملہ خان، سندھ ٹی وی کے ڈائریکٹر نیوز فیاض احمد نانچ، روزنامہ سچ کے مدیر صاحبزادہ احمد عبید الرحمن، فورم آف فیڈریشن کے ایمنیٹل خورشید اور سینٹر برائے سوک ایجوکیشن پاکستان کے قریش خان خٹک شامل تھے۔

یہ مطالعاتی دورہ ایک بڑے پراجیکٹ کا حصہ ہے جس کا مقصد وفاقی طرز حکومت میں عالمی تجربات اور کردار کا موازناتی جائزہ لینا اور بین الاقوامی سطح کے اداروں اور ماہرین سے استفادہ حاصل کرنا ہے۔ جرمنی کے مطالعاتی دورے کے دوران اراکین وفد نے دوروزہ ورکشاپ میں بھی شرکت کی۔ اس ورکشاپ کا موضوع بدلنے والی وفاقی آئین: عالمی موازنہ اور نتائج سے سبق حاصل کرنا تھا۔ اس ورکشاپ کا انعقاد جرمن وفاقی پارلیمنٹ کے ایوان بالا بونڈسرات میں ہوا۔ کانفرنس کا انعقاد فورم آف فیڈریشن نے بونڈسرات اور اوپن یونیورسٹی ہیگن کے تعاون سے کیا۔

خاص مقصد کے لئے ترتیب دیئے گئے اس مطالعاتی دورے کے دوران اراکین وفد کو جرمنی میں میونسپلٹی، وفاقی نظام میں لینڈز کے کردار، وفاقی اصلاحات کے نتائج، پاکستان اور جرمنی کے تعلقات، وفاقی طرز حکومت کا دنیا میں کردار اور یورپ میں وفاقی طرز حکومت کی اہمیت جاننے کا موقع ملا۔ اراکین وفد نے اس کے علاوہ کئی ایک حکومتی اداروں کا بھی دورہ کیا جن میں جرمن بونڈسٹیگ اور بونڈسرات، وزارت داخلہ، دفتر خارجہ، برلن میں نارتھ رائن، ویسٹ فیلیا کی نمائندگی کے ادارے، کونسل آف میونسپلٹیٹیز بمبو لڈٹ یونیورسٹی، پارلیمنٹ اور گورنمنٹ آف برینڈن برگ کے ادارے شامل ہیں۔

اراکین کو جرمنی جانے سے پہلے وفاقی جمہوریہ جرمنی کی اسلام آباد میں ایمبسی میں جرمن ثقافت اور اداروں کے بارے میں جانکاری بھی دی گئی۔

Developing Higher Education: Lessons from Germany

Muhammad Murtaza Noor

اعلیٰ تعلیم: جرمنی کے تجربات

محمد مرتضیٰ نور۔

Germany is one of those developed countries where higher education sector has witnessed remarkable achievements during recent years. This progress is worth replication for countries interested in making their higher education systems more meaningful and compatible with international standards.

There are very few countries in the world that offer such a diverse higher education landscape as does Germany. The students have a choice to choose out of more than 9,500 courses being offered by 370 institutes of higher education learning for 82 million German populations where as in Pakistan we have only 132 universities for 180 million. Out of these German institutes, 140 are entitled to award doctorates and around 200 universities are devoted to the applied sciences. About half of the enrolled students are women. As per available data related to enrolled students in winter semester 2009-10, the most popular subject is business administration followed by mechanical engineering, business engineering, law and literature. In 2009, the ratio of students entering higher education was 43.3 whereas in Pakistan current access to higher education for 17-23 years old is only 5.1 percent. With regard to doctoral students Germany is at top, where 2.3 percent of scholar students acquire this level of qualification. In Pakistan, less than 20 percent of the faculty members have doctorate degrees. In Germany, more than ninety percent students are enrolled in public funded institutes. Private higher educational institutions mostly concentrate on teaching and offer courses related to vocational education.

During recent years the German higher education system has undergone a number of reforms to strengthen research and teaching in order to compete

جرمنی ان ترقی یافتہ ممالک میں سے ایک ہے جہاں پر گزشتہ چند برسوں میں ہائر ایجوکیشن کے شعبے میں قابل تعریف کارنامے دیکھنے کو ملتے ہیں۔ یہ کارنامے ان ممالک کے لئے سبق آموز ہیں جو عالمی معیار کے مطابق ہائر ایجوکیشن کے شعبے کو ڈھالنا چاہتے ہیں۔

دنیا میں ایسے چند ہی ممالک ہیں جہاں پر ہائر ایجوکیشن کا شعبہ اتنا فعال ہے جتنا کہ جرمنی میں دیکھنے کو ملتا ہے۔ جرمنی کی 82 ملین آبادی کے لئے ہائر ایجوکیشن کے 370 اداروں میں 9500 سے زائد کورس پڑھائے جاتے ہیں۔ جبکہ پاکستان میں 180 ملین کی آبادی کے لئے صرف 132 یونیورسٹیاں ہیں۔ جرمن اداروں میں سے 140 ایسے ادارے ہیں جو ڈاکٹریٹ کی ڈگری جاری کرنے کے مجاز ہیں جبکہ تقریباً 200 یونیورسٹیاں ایپلائڈ سائنسز کے لئے مختص ہیں۔ ان اداروں میں تعلیم حاصل کرنے والوں میں آدھی تعداد خواتین پر مشتمل ہے۔ 2009-10 کے وینٹر سمسٹر میں داخل ہونے والوں طالب علموں کے اعداد و شمار کی روشنی میں سب سے مقبول شعبہ بزنس ایڈمنسٹریشن کا ہے جبکہ دیگر مقبول شعبوں میں مکینیکل انجینئرنگ، بزنس انجینئرنگ، قانون اور ادب شامل ہیں۔ 2009ء کے اعداد و شمار کے مطابق اعلیٰ تعلیمی اداروں میں داخل ہونے والوں کی تعداد 43.3 فیصد ہے۔ پی ایچ ڈی اور ڈاکٹریٹ کی ڈگریوں کے حوالے سے بھی جرمنی سرفہرست ہے اور تقریباً 2.3 فیصد لوگ اس سطح تک تعلیم حاصل کرتے ہیں۔ 90 فیصد سے زائد طالب علم پبلک یونیورسٹیوں میں پڑھتے ہیں۔ اعلیٰ تعلیم کے پرائیویٹ ادارے زیادہ تر ٹیچنگ کورسز اور ووکیشنل ایجوکیشن فراہم کرتے ہیں۔ عالمی سطح پر مقابلہ کرنے کے لئے جرمن اعلیٰ تعلیمی نظام میں گزشتہ چند برسوں میں کئی ایک اصلاحات متعارف کروائی گئیں تاکہ ٹیچنگ اور ریسرچ کے شعبوں کو مضبوط کیا جاسکے۔ اصلاحات کے بعد یونیورسٹی گرانٹس کے طریقہ کار میں تبدیلی کے باعث پروفیسروں کو ان کی کارکردگی کی بنیاد پر تنخواہیں دی جاتی ہیں۔ ہر یونیورسٹی کی کوشش ہوتی ہے کہ تعلیمی معیار اور شہرت کے حوالے

internationally. After the changed legislation regarding university grants established professors in each university are being paid more according to their performance. Every big university tries to give itself a keener profile and excellent rankings in terms of quality, popularity and enhanced competition. Public investment for higher education in Germany has increased despite the economic crisis but in our country higher education sector is facing continued reduction in development budget.

Although higher education is Lander (federal state) subject but according to the Article 74 of Basic Law, the regulation of educational and training grants and promotion of research is part of concurrent legislative powers (where Federal Parliament and Lander Assemblies both can legislate). Following the true spirit of cooperative federalism the federal government and the Lander governments work together in two important fields of higher education: in launching the Excellence Initiative and signing Higher Education related pacts. Facilitated by German Research Council, German Council of Science and Humanities the Excellence Initiative promotes research in Germany. The Excellence Competition culminates in selection of excellent projects to promote top level research through a peer review process with international experts. The federal government and the Landers provided 1.9 billion Euros during 2007-2010 and beyond that 2.7 billion for the next round which has just started. A pre-requisite for top level university research is its interdisciplinary scope and close collaboration between scientists and research institutes both inside and outside Germany. The industry and community have strong linkages with academic institutions in terms of close interaction and joint projects. Outside university campuses, hundreds of Research and Development organizations with excellent research facilities are contributing a lot in the fields of natural and social sciences. Due to excellent research environment German scientists have won 17 Noble Prizes since 1948.

During a recent visit to Germany it was pleasant to notice that academicians enjoy a great respect and importance in German society. Eleven out of fifteen

سے ہونے والی مختلف رینٹنگز میں اچھی پوزیشن لیں اور اس کے لئے وہ اپنے اداروں کا خاص خیال رکھتے ہیں جس کی وجہ سے مقابلے کی فضا پائی جاتی ہے۔ معاشی بحران کے باوجود پبلک سیکٹر یونیورسٹیوں کے لئے سرمایہ کاری میں اضافہ ہوا ہے۔

اگرچہ اعلیٰ تعلیم لینڈر (وفاقی حکومت) کا شعبہ ہے مگر جرمن بنیادی قانون کے آرٹیکل 74 کے مطابق تعلیمی اور ٹریننگ گرانٹس اور تحقیق کا فروغ مشترکہ اختیارات کی فہرست میں آتا ہے۔ (جہاں پر وفاقی پارلیمنٹ اور لینڈر اسمبلیاں یعنی صوبائی اسمبلیاں دونوں قانون سازی کا اختیار رکھتی ہیں)۔ معاون وفاقیہ پر عمل کرتے ہوئے وفاقی اور صوبائی حکومتیں اعلیٰ تعلیم کے دو اہم شعبوں میں مل کر کام کرتی ہیں مثلاً ایکسی لینس انیشی ایٹو Excellence Initiatives کے اہتمام اور ہائر ایجوکیشن بیکٹ پر دستخط کرنے میں جرمن ریسرچ کونسل اور جرمن کونسل آف سائنس اینڈ ہیومنیز کے اشتراک سے چلنے والے ایکسی لینس انیشی ایٹو کا کام تحقیق کو فروغ دینا ہے جبکہ ایکسی لینس انیشی ایٹو بہترین پراجیکٹس کو منتخب کرتا ہے۔ اور عالمی سطح کے سکارلر کی مدد سے اعلیٰ تحقیقی معیارات کو یقینی بناتا ہے۔ وفاقی حکومت اور صوبائی حکومتوں نے 2007ء سے 2011ء تک 9-1 بلین یوروز فراہم کئے اور اس کے بعد دوسرے راؤنڈ کے لئے جو کہ ابھی شروع ہوا، 2.7 بلین یوروز مہیا کئے۔ یونیورسٹی میں اعلیٰ سطحی تحقیقی کام کی بنیادی شرط یہ ہے کہ تحقیقی کام کی نوعیت انٹرا ڈسپلنری ہو اور یہ کام اندرون اور بیرون ملک سائنسدانوں اور تحقیقی اداروں کی معاونت سے کیا جائے۔ صنعت اور لوگوں کے تعلیمی اداروں کے ساتھ مضبوط رشتہ ہے کیونکہ یہاں پیشتر پراجیکٹ باہمی مشاورت اور معاونت سے کئے جاتے ہیں۔ پبلک یونیورسٹیوں کے علاوہ سینکڑوں کی تعداد میں تحقیقی اور تربیتی تنظیمیں جو اعلیٰ تحقیقی کام کرتی ہیں اور قدرتی اور سماجی علوم میں خاطر خواہ اضافہ کر رہی ہیں۔ جرمنی میں علمی تحقیق کے لئے سازگار حالات کے باعث 1948ء لے کر اب تک 17 سائنس دان نوبل پرائز حاصل کر چکے ہیں۔

جرمنی کے حالیہ دورے کے دوران یہ جان کر بہت خوشی ہوئی کہ جرمن معاشرے میں محقق اور اساتذہ کی بہت عزت کی جاتی ہے اور ان کے کام کو اہمیت دی جاتی ہے۔ وفاقی کابینہ کے 15 ارکان میں سے 11 ارکان کے پاس ڈاکٹریٹ کی ڈگریاں ہیں جن میں جرمن چانسلر انجلا مرکل بھی شامل ہیں۔ 55 کئی آکینی کمیشن میں 15 آکینی ماہرین شامل ہیں جن میں زیادہ تر یونیورسٹیوں کے ساتھ

federal cabinet members have doctorate degrees and German Chancellor Angela Merkel is one of them. A 55-member Constitutional Commission has representation of 15 experts from universities. The various parliamentary committees and commissions consult the academia from time to time to seek their guidance on the matters of national importance. One of the key federal cabinet members had to return his PhD degree over plagiarism charges. The German people take such charges very seriously. The society has enormous respect for those who have excellent academic record.

I also attended a two-day Conference titled 'Changing Federal Constitutions - Lessons learnt from International Comparison' at the building of Bundesrat (Upper House of Parliament). The conference was based on a research project "Patterns of Federal Constitutional Reform" headed by Prof. Dr. Arthur Benz. Experts from nine countries contributed to the project and participated in the conference. There was also effective representation of the university faculty in the conference. About 36 out of total 120 participants and 16 out of 29 panelists were from academia. The discussion was focused on the fact that education should be a benchmark in reforming constitutions and we can also learn from the successes as well failures of various constitutions.

Due to efforts of Higher Education Commission Pakistan, about 420 students have been sent to various German higher educational institutes to equip them with modern knowledge and techniques in various disciplines of engineering, technology, social sciences, business education and medical sciences. Out of them, 105 students have returned to Pakistan after completion of their studies. It is hoped that these students would share their knowledge and promote idea based development in Pakistan.

By following the best examples of the world especially Germany, we can also bring our higher educational institutions at par with international standards. Availing the expertise of German higher educational institutions/faculty and Research & Development organizations through close collaboration and exchange visits Pakistan can benefit enormously.

وابستہ ہیں۔ کئی ایک پارلیمانی کمیٹیاں اور کمیشن قومی سطح کے اہم معاملات میں راہنمائی حاصل کرنے کے لئے ماہرین اور اساتذہ سے مشاورت کرتے رہتے ہیں۔ وفاقی کابینہ کے ایک اہم رکن کو نقل کے الزامات پر اپنی ڈاکٹریٹ کی ڈگری واپس کرنا پڑی۔ جرمن میں لوگ اس طرح کے الزامات کو سنجیدگی سے لیتے ہیں کیونکہ وہ اساتذہ اور ماہرین کی بے حد عزت کرتے ہیں۔

بدلتے وفاقی آئین: عالمی تجربات کا موازنہ کے عنوان سے منعقد کی گئی دو روزہ ورکشاپ جو کہ بنڈسرات (پارلیمان کے ایوان بالا) میں منعقد کی گئی میں شمولیت کا بھی موقع ملا۔ اس کانفرنس کا موضوع ایک تحقیقی پراجیکٹ وفاقی آئینی اصلاحات کے طریقوں پر مبنی تھا جس کی سربراہی پروفیسر ڈاکٹر ایتھر بنز کر رہے ہیں۔ نومالک سے ماہرین نے اس پراجیکٹ میں حصہ ڈالا اور کانفرنس میں شرکت کی۔ کانفرنس میں یونیورسٹی اساتذہ کی بھی موثر نمائندگی دیکھنے کو ملی۔ کل 120 شرکاء میں سے 36 اور کل 29 پینلسٹس میں سے 16 اکیڈمیا کے لوگ تھے۔ گفتگو زیادہ تر اس حوالے سے رہی کہ آئینی اصلاحات کے لئے تعلیم کو ایک لازمی جزو بنانا چاہئے اور دیگر دساتیر کی کامیابیوں اور ناکامیوں سے بھی سیکھنا چاہئے۔

ہائر ایجوکیشن کمیشن پاکستان کی کاوشوں کے باعث تقریباً 420 طالب علم جرمنی کے اعلیٰ تعلیمی اداروں میں جدید تعلیم اور ہنر سیکھ رہے ہیں۔ ان میں سے زیادہ تر انجینئرنگ، ٹیکنالوجی، سماجی علوم، بزنس ایجوکیشن اور میڈیکل سائنس میں تعلیم حاصل کر رہے ہیں۔ ان میں سے 105 طالب علم تعلیم حاصل کرنے کے بعد پاکستان واپس آچکے ہیں اور امید کی جاتی ہے کہ یہ لوگ پاکستانی اداروں میں اس تعلیم کو دوسروں تک پہنچائیں گے۔

میں سمجھتا ہوں کہ دنیا کے تجربات بالخصوص جرمن تجربے سے سبق سیکھتے ہوئے ہم اپنے اعلیٰ تعلیمی اداروں کو بھی عالمی معیارات کے مطابق ڈھال سکتے ہیں۔ جرمنی کے اعلیٰ تعلیمی اداروں / اساتذہ، تحقیقی و ترقیاتی تنظیموں کے ساتھ قریبی تعلقات اور تبادلے اس ضمن میں کافی مددگار ثابت ہو سکتے ہیں۔

Federalism related developments

Chronology: January to March

وفاقت سے متعلقہ امور کی فہرست

جنوری تا مارچ

January 1, 2011: The President of Pakistan gave his formal assent and signed the 19th Amendment Bill unanimously passed by the Parliament in December 2010.

January 11: The Punjab Assembly unanimously adopted a resolution demanding that the federal government re-organize the Indus River System Authority to avert controversies between federating units in the future.

January 16: The official facilities were taken back from Standing Committees after their corresponding ministries were transferred to provinces under 18th Amendment.

January 17: The Standing Committee on Law, Justice and Parliamentary Affairs in the National Assembly unanimously rejected Constitutional Amendment Bill, 2008 to give regional languages status of national languages.

January 21: The Implementation Commission on 18th Amendment rejected the objections of Education Minister and approved the devolution of the Education Ministry to the provinces.

January 25: A Private Member Constitutional Amendment Bill was introduced in the National Assembly which demanded to declare eight regional languages of the country the national languages.

January 27: The National Assembly was informed that devolution of the ministries under the 18th Amendment will be completed by constitutional deadline i.e. June 30, 2011.

February 1: In its 4th meeting after the 18th Amendment the Council of Common Interests, presided over by the Prime Minister Yusuf Raza Gilani, approved the 'tight gas policy' and decided that details about estimation and pricing would be worked out in consultation with the provinces.

February 4: Prime Minister Yusuf Raza Gilani constituted a committee to be headed by Senator Raza Rabbani to restructure and redefine the role of the federal vocational and training institutions in light of the 18th Amendment.

1 جنوری 2011ء صدر پاکستان 19 ویں آئینی ترمیم بل پر دستخط کئے یہ بل پارلیمنٹ نے 2010ء دسمبر میں متفقہ طور پر پاس کیا۔

11 جنوری: پنجاب اسمبلی نے متفقہ طور پر ایک قرارداد پاس کی جس میں وفاقی حکومت سے اس کی از سر نو تنظیم سازی کا مطالبہ کیا گیا تاکہ وفاق اور صوبوں کے درمیان ممکنہ تنازعات سے بچا جاسکے۔

16 جنوری: اٹھارہویں ترمیم کے تحت صوبوں کو منتقل کی جانی والی وزارتوں کی قائم کمیٹیوں سے مراعات واپس لی گئیں۔

17 جنوری: قومی اسمبلی کی قائمہ کمیٹی برائے قانون، انصاف اور پارلیمانی امور نے علاقائی صوبائی زبانوں کو قومی زبانوں کا درجہ دینے کے لئے متعارف کروایا گیا آئینی ترمیم بل 2008ء متفقہ طور پر مسترد کر دیا۔

21 جنوری: اٹھارہویں ترمیم پر عمل درآمد کمیشن نے وزیر تعلیم کے اعتراضات کو مسترد کرتے ہوئے وزارت تعلیم کے صوبوں کو منتقل کرنے کی اجازت دے دی۔

25 جنوری: قومی اسمبلی میں پرائیویٹ ممبر آئینی ترمیم بل پیش ہوا جس میں مطالبہ کیا گیا کہ ملک کی آٹھ علاقائی زبانوں کی قومی زبانوں کا درجہ دیا جائے۔

27 جنوری: قومی اسمبلی کا مطلع کیا گیا کہ اٹھارہویں ترمیم کے تحت صوبوں کو منتقل ہونے والی وزارتوں کو آئینی تاریخ 30 جون 2011ء تک مکمل کر لیا جائے گا۔

1 فروری: اٹھارہویں آئینی ترمیم کے بعد مشترکہ مفادات کونسل نے اپنے چوتھی اجلاس میں جس کی صدارت وزیر اعظم یوسف رضا گیلانی نے کی، ٹائٹ گیس پالیسی کی اجازت دی اور فیصلہ کیا کہ حساب کتاب کی دیگر تفصیلات صوبوں کے ساتھ مشاورت کے بعد ترتیب دی جائے گی۔

4 فروری: اٹھارہویں ترمیم کے تحت وفاق و وکیشنل اور ٹریننگ انسٹیٹیوٹس کی از سر نو تنظیم سازی اور اختیارات کی تقسیم کے لئے وزیر اعظم یوسف رضا گیلانی نے سینئر راز رابانی کی سربراہی میں ایک کمیٹی تشکیل دی۔

February 7: The 18th Amendment Implementation Commission decided that employees of the federal ministries being devolved to provinces would not be placed in the surplus pool and their seniority would remain intact.

February 11: The federal cabinet was trimmed in the light of the 18th Amendment. The Constitution allows 11% members of the Parliament to be the ministers.

February 12: The Implementation Commission on 18th Amendment decided to handover all the bilateral, state-to-state agreements and international agreements made by the ministries transferred to the provinces as per 18th Amendment to the Economic Affairs Division (EAD).

February 22: Speaker National Assembly Dr Fehmida Mirza appointed a 12-member Parliamentary Committee on Election Commission.

February 25: The coalition between the PML-N and PPP fell apart.

February 26: President Asif Ali Zardari, on the advice of Prime Minister Yusuf Raza Gilani, reconstituted the Council of Common Interests (CCI).

March 3: Pakistan Muslim League-Quaid (PML-Q) Member of National Assembly Marvi Memon filed a petition in the Peshawar High Court challenging Article 63A (1) (b) of the 18th Amendment, which according to her defies disqualification of a parliamentarian.

March 8: The Punjab cabinet approved amendments to the Local Government Ordinance 2001 and Revenue Act 1967 through which revenue office of district government will be taken out from the purview of the district government and made a non-devolved subject by the provincial government.

March 8: Chairing the 41st meeting of the Implementation Commission, Federal Minister for Inter-Provincial Coordination Mian Raza Rabbani directed the departments concerned to step up activities to avoid delay in handing over of the five ministries in second phase.

March 9: The Parliamentary Commission on Implementation of 18th Amendment advised the Establishment and Cabinet divisions to absorb in employees of devolved ministries.

March 10: The Supreme Court declared the

7 فروری: اٹھارہویں ترمیم پر عمل درآمد کمیشن نے فیصلہ کیا کہ وفاقی وزارتوں کے ملازمین کی سینارٹی وزارتیں مستقل ہونے کے بعد بھی رہے گی۔

11 فروری: اٹھارہویں آئینی ترمیم کی روشنی میں کابینہ کا سائز کم کیا گیا آئین کے مطابق پارلیمانی ارکان کا 11 فیصد ارکان وزیر بن سکتے ہیں۔

12 فروری: اٹھارہویں آئینی ترمیم کی روشنی میں دوطرفہ اور بین الصوبائی معاہدوں اور عالمی معاہدے کرنے کا اختیار وزارتوں سے لے کر اکنامک افیئرز ڈویژن کو منتقل کیا۔

22 فروری: اسپیکر قومی اسمبلی ڈاکٹر فہمیدہ مرزا نے الیکشن کمیشن کے لئے 12 رکنی پارلیمانی کمیٹی مقرر کی۔

25 فروری: پاکستان مسلم لیگ (ن) اور پاکستان پیپلز پارٹی کا اتحاد ٹوٹا۔

26 فروری: صدر آصف علی زرداری نے وزیراعظم یوسف رزا گیلانی کی ہدایت پر عمل درآمد کرتے ہوئے مشترکہ مفادات کونسل کی تشکیل نو کی۔

3 مارچ: پاکستان مسلم لیگ (ق) کی رکن قومی اسمبلی ماروی میمن نے پشاور ہائی کورٹ میں پٹیشن دائر کی جس میں اٹھارہویں ترمیم کے آرٹیکل 63A(1) (b) کو چیلنج کیا گیا۔

8 مارچ: پنجاب کابینہ نے لوکل گورنمنٹ آرڈیننس 2110ء اور ریونیو ایکٹ 1967ء میں ترامیم پاس کیں۔ ان ترامیم کے بعد ضلعی حکومت کا ریونیو ڈیپارٹمنٹ ضلعی حکومت کے دائرہ کار سے نکال کے ناقابل انتقال بنیادوں پر صوبائی حکومت کے دائرہ کار میں شمار ہوگا۔

8 مارچ: عمل درآمد کمیشن کے اکتالیسویں اجلاس کی صدارت کرتے ہوئے وفاقی وزیر برائے بین الصوبائی رابطہ کاری میاں رضا ربانی نے متعلقہ شعبوں کو فوری بنیادوں پر کام کرنے کی ہدایت کی تاکہ وزارتوں کو منتقل کرنے میں تاخیر نہ ہو۔

9 مارچ: اٹھارہویں ترمیم پر عمل درآمد کمیشن نے اسٹیبلشمنٹ اور کینٹ ڈویژن کو منتقل کی جانی والی وزارتوں کے ایمپلائز کے کچھت کی ہدایت جاری کی۔

10 مارچ: سپریم کورٹ نے نیشنل اکاؤنٹ ایبلٹی کے چیئرمین کی تقرری کو غیر

appointment of Chairman National Accountability Bureau (NAB) illegal.

March 13: The Prime Minister highlighted the need to create new provinces and announced including the Seraiki province in the manifesto of PPP in future.

March 14: A petition against the devolution of the Education Ministry under 18th Amendment was filed in the Supreme Court which states that the devolution of this highly important ministry would put at risk the integrity and solidarity of the federation.

March 22: President Asif Ali Zardari addressed the joint sitting of the Parliament at beginning of the 4th Parliamentary Year.

March 23: Members of the Parliamentary Committee on Constitutional Reforms (PCCR) were awarded Nishan e Imtiaz for their contributions in restoring the essence of the Constitution.

March 26: The 18th Amendment Implementation Commission finalized its proposals for the devolution of five federal ministries to provinces that would be given final approval by the cabinet.

March 28: The Supreme Court admitted a petition for hearing against the devolution of Federal Ministry of Education to the provinces under the 18th Amendment.

March 29: A separate division, Islamabad Capital Territory (ICT) Division, was created to look after the functions of devolved ministries in the federal capital.

March 29: The Commission on Implementation of the 18th Amendment has rejected appeals for retaining the central role of the Higher Education Commission and decided to devolve all its functions to the provinces.

March 29: The Senate unanimously passed a government bill to make possession of a computerized national identity card (CNIC) mandatory for voting in election.

March 29: The Jamat-e-Islami Senator Prof. Khurshid Ahmad submitted privilege motion in the Senate for not forming the new Election Commission under the 18th Constitutional Amendment.

March 31: Five federal ministries were devolved to the provinces and with it the second phase of the devolution stands completed in the light of 18th Amendment.

قانونی قرار دیا۔

13 مارچ: وزیراعظم یوسف رضا گیلانی نے نئے صوبوں کی ضرورت پر زور دیا اور اعلان کیا کہ پاکستان پیپلز پارٹی کے آئندہ منشور میں سرانیکی صوبے کا مطالبہ بھی شامل کیا جائے گا۔

14 مارچ: وزارت تعلیم کے صوبوں کو منتقل کرنے کے خلاف سپریم کورٹ میں پٹیشن دائر ہوئی جس میں کہا گیا کہ اس اہم وزارت کو منتقل کرنے سے قومی اتحاد اور ہم آہنگی کو خطرہ لاحق ہو سکتا ہے۔

22 مارچ: چوتھے پارلیمانی سال کے آغاز میں صدر آصف علی زرداری نے پارلیمنٹ کے مشترکہ اجلاس کو خطاب کیا۔

23 مارچ: پارلیمانی کمیشن برائے آئینی ترمیم کے ارکان کو نشان امتیاز سے نوازا گیا۔ یہ انعام کمیشن کی آئین کو اصل روح میں لانے پر اور اپنا کردار ادا کرنے پر دیا گیا۔

26 مارچ: اٹھابیس ترمیم پر عمل درآمد کمیشن نے پانچ وزارتوں کو منتقل کرنے کے حوالے سے اپنی تجاویز مکمل کر لیں۔ اس کی حتمی منظوری کینٹ کرے گی۔

28 مارچ: اٹھابیس آئینی ترمیم کے تحت صوبوں کو منتقل کی جانے والی وزارت تعلیم کے خلاف دائر پٹیشن کو سپریم کورٹ نے منظور کر لیا۔

29 مارچ: وفاقی وزیر برائے بین الصوبائی رابطہ کاری میاں رضاربانی نے کہا کہ آئی۔سی۔ٹی ڈویژن قائم کردی گئی ہے جس کا مقصد منتقل کی جانے والی وزارتوں کے امور کو سنبھالنا ہے۔

29 مارچ: اٹھابیس ترمیم پر عمل درآمد کے لئے قائم پارلیمانی کمیشن نے ہائر ایجوکیشن کمیشن میں مرکزی حکومت کے کردار کی درخواست کو مسترد کیا اور ہائر ایجوکیشن کمیشن اور متعلقہ اختیارات کو صوبوں کو منتقل کرنے کا فیصلہ دیا۔

31 مارچ: صوبوں کو پانچ وزارتیں منتقل کردی گئیں اور اس کے ساتھ ہی اٹھارہویں آئینی ترمیم کی روشنی میں انتقال اختیارات کا دوسرا مرحلہ اختتام پذیر ہوا۔

www.forumfed.org



www.civiceducation.org

